



---

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| <b>Mounting instructions</b>    | Wall mounted toilet   |
| <b>Instrucciones de montaje</b> | Inodoro suspendido    |
| <b>Notice de montage</b>        | Cuvette suspendue     |
| <b>Instruções de montagem</b>   | Sanita suspensa       |
| 安装说明                            | 挂壁式坐便器                |
| 安裝說明                            | 掛壁式坐便器                |
| 설치 설명서                          | 벽면 설치형 양변기            |
| <b>Инструкция по монтажу</b>    | Унитаз подвесной      |
| <b>Montaj Kılavuzu</b>          | Asma klozet           |
| دليل التركيب                    | مرحاض معلق على الحائط |
| הוראות התקנה                    | אסלה תלויה            |

|                                                                                     |                                                                                  |        |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
|    | Important information                                                            | EN     | 3  |
|                                                                                     | Información importante                                                           | ES     | 6  |
|                                                                                     | Remarques importantes                                                            | FR     | 9  |
|                                                                                     | Indicações importantes                                                           | PT     | 12 |
|                                                                                     | 重要说明                                                                             | ZH-CHS | 15 |
|                                                                                     | 重要说明                                                                             | ZH-TW  | 17 |
|                                                                                     | 주의 사항                                                                            | KO     | 20 |
|                                                                                     | Важные замечания                                                                 | RU     | 23 |
|                                                                                     | Önemli bilgiler                                                                  | TR     | 26 |
|                                                                                     | إرشادات هامة                                                                     | AR     | 29 |
|                                                                                     | הערות חשובות                                                                     | HE     | 32 |
|  | Mounting, Montaje, Montage, Montagem, 安装, 安裝, 설치, Монтаж, Montaj, التركيب, הרכבה |        | 35 |



## EN

### 1 About this document

All documents related to this product and further information are available online:

- > Access the online documents at [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) or [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2 Safety

#### 2.1 Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

- > Read and follow the instructions.
- > Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

#### 2.2 Target readership and qualifications

All work associated with the installation may only be undertaken by plumbers.

- Plumbers are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may arise during the installation in the sanitary area.
- Plumbers are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Plumbers are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

The electrical installation may only be carried out by an electrician.

- Electricians are persons with the appropriate technical training, knowledge and experience so that they can recognise and avoid dangers and risks that may be caused by the electricity.
- Electricians are qualified to select and use suitable protective equipment.
- Electricians are familiar with and observe the installation regulations of local utility companies and country-specific standards.

### 2.3 Electrical safety

#### 2.3.1 Risk of fatal injury caused by electric shock

Contact with electricity can lead to a fatal electric shock.

#### 2.3.2 General precautions

- > Connect the product only to the specified power supply.
- > The product must be earthed. Do NOT operate the product without proper grounding.
- > Disconnect electrical components from the power supply before the installation.
- > Prevent the power supply from being switched on accidentally.
- > Check that all components are de-energised.
- > NEVER touch the power supply cable with wet hands.
- > If the power supply cable on this product is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the customer service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- > Do NOT remove individual components.

#### 2.3.3 Laying a supply line

Lay a permanent power supply line which must be on a separate circuit.

- > Observe the position of the electrical connection.
- > Leave at least 500 mm (19½") of supply line exposed.
- > Ensure that the protective earthing conductor is 10 mm (¾") longer than the L and N conductors.
- > Check the rating label for the rated power and choose the supply line cross section according to local standards and regulations: 1 – 2.5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Installing a circuit breaker

Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules and having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions.

#### 2.3.5 Install residual current device (RCD)

The product itself does not have electrical leakage protection function. The product must be supplied through a residual current device (RCD) not exceeding max. 30 mA.



## 2.4 Hygiene

### 2.4.1 Damage to health caused by dirty, polluted or long standing water

Operating the shower functions with dirty, polluted or long standing water can cause damage to health.

- > Supply the product with cold drinking water from the main water system.
- > Do NOT connect any waste water, grey water, industrial water, sea water or other untreated or semi-treated water.
- > Only use the water supply hoses provided with the product. Do NOT reuse old hoses.
- > If the product has NOT been used for two weeks or more, activate the additional self-cleaning.

## 2.5 Avoid product damage

### 2.5.1 General precautions

- > Only use the parts in the installation kit to avoid malfunctions.
- > Only use attachments recommended by Duravit.

### 2.5.2 Damage through freezing water

- > Do NOT install and operate the product in rooms where there is a danger of frost. The room temperature must not be less than 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Damage due to limescale build-up

Limescale can build-up in regions with hard water. Limescale can impair the performance of the product.

- > Check the water quality in the region. Duravit recommends the installation of a water softener with water hardness  $\geq 14$  °dH (2.5 mmol/l).

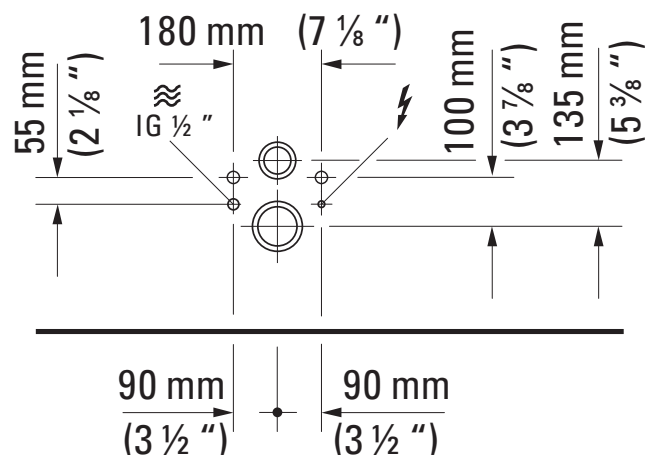
## 3 Requirements at the installation location

The pre-installation is carried out properly.

- > Access the pre-installation data sheet at [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) or [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Ensure that there is enough floor space to install the toilet and that bathroom door will open and close without obstruction.
- > Ensure that the lid will open and close without obstruction against window frames, shelves and other bathroom furniture.

## 4 Drawings and plans

### 4.1 Water and power connections



- > Ensure that the water connection and drain are installed in the specified areas.
- > Ensure that the electrical connection is installed in the specified areas.

## 5 Technical data

| Electrical connection         |                                                                 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Rated voltage                 | 220 – 240 V, 50 – 60 Hz                                         |
| Rated voltage (Taiwan models) | 110 V, 60 Hz                                                    |
| Rated power                   | 1080 W                                                          |
| Circuit breaker               | $I_N = 16$ A                                                    |
| RCD                           | $I_N = 30$ mA                                                   |
| Protection degree             | IPX4                                                            |
| Protection class              | I                                                               |
| Cable specification           | Supply line cross section 1 – 2.5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG) |

| Water connection |                                |
|------------------|--------------------------------|
| Cold water       | DN 15 (1/2")                   |
| Water pressure   | 0.07 – 0.75 MPa (10 – 109 psi) |
| Water hardness   | Max. 2.4 mmol/l (240 ppm)      |



## 6 Mounting instructions

### 1 Inspecting the product

- > Inspect the product for damages.

### 2 Preparing the water connection

The water connection can be prepared as follows:

- Via a permanent connection.
- > Use an additional pre-installation set.
- Via ductwork in the cistern, often pre-assembled on DuraSystem® carrier frames.
- > Check if ductwork is pre-assembled.
- > Use an additional connection set.

### 4 Installing a noise reduction gasket

- > Take the thickness of the noise reduction gasket into consideration during installation:  $z + 50 \text{ mm}$  (2 ").

### 8 Connecting the water

#### NOTE

##### Malfunctions caused by defective hoses

- > Only use the water supply hoses provided with the product. Do NOT reuse old hoses.

### 10 Installing the connection set for toilet

- > Observe the separate manual.

### 13 Do not bend or kink hose

- > Ensure that the hose is not bent or kinked.

### 16 Flushing the pipes

#### NOTE

##### Malfunctions caused by dirty pipes

- > Open the main valve for the water supply.
- > Open the stop valve.
- > Flush the pipes according to the local standards and collect the water.
- > Close the stop valve for the water supply.

#### Checking for leaks

- > Check for leaks.

### 17 Storing mounting accessories

- > Store the accessories for installing the shower toilet unit in a safe place.
- > Observe the separate mounting instructions.



## ES

### 1 Sobre este documento

Todos los documentos sobre este producto e información adicional están disponibles online:

- > Acceder a los documentos online a través de [qr.duravit.com](https://qr.duravit.com) o [www.duravit.com](https://www.duravit.com).

### 2 Seguridad

#### 2.1 Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

- > Leer y seguir las instrucciones.
- > Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

#### 2.2 Grupo objetivo y cualificación

El montaje solo podrá ser realizado por instaladores sanitarios.

- Los instaladores sanitarios son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que pueden originarse durante el montaje en el área sanitaria.
- Los instaladores sanitarios tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los instaladores sanitarios conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

La instalación eléctrica solo podrán realizarla electricistas especializados.

- Los electricistas son personas con una formación técnica adecuada, que poseen conocimientos y experiencia, de modo que reconocen y pueden evitar los peligros y los riesgos que se pueden originar a través de la electricidad.
- Los electricistas tienen la capacidad de elegir y emplear los dispositivos de protección adecuados.
- Los electricistas conocen y tienen en cuenta las normas de instalación de las empresas de suministro locales y las normas específicas del país.

### 2.3 Seguridad eléctrica

#### 2.3.1 Peligro de muerte por descarga eléctrica

El contacto con la electricidad puede provocar descargas eléctricas mortales.

#### 2.3.2 Medidas de precaución generales

- > Conectar el producto solo con el cable eléctrico previsto para ello.
- > El producto debe estar conectado a tierra correctamente. Utilizar el producto solamente si está correctamente conectado a tierra.
- > Antes de iniciar la instalación se deben desconectar los componentes eléctricos de la red eléctrica.
- > Asegurarse de que no se pueda conectar accidentalmente el suministro de corriente.
- > Comprobar que todos los componentes estén sin tensión.
- > JAMÁS se debe tocar el cable eléctrico con las manos húmedas.
- > Si se ha dañado el cable de conexión eléctrico de este producto, este tendrá que ser cambiado por el fabricante o el servicio de asistencia técnica del mismo o por una persona cualificada similar, para evitar cualquier peligro.
- > NO se deben extraer componentes sueltos.

#### 2.3.3 Instalar el cable

Instalar un cable fijo para la alimentación de la corriente eléctrica con un circuito propio.

- > Observar la posición de la conexión eléctrica.
- > Hacer que el cable eléctrico sobresalga un mínimo de 500 mm (19 1/8").
- > Asegurarse de que el conductor protector sea 10 mm (3/8") más largo que los conductores L y N.
- > Consultar la etiqueta de clasificación para conocer la potencia nominal y elegir la sección transversal del cable de acuerdo con la normativa y reglamento locales: 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Instalar un diferencial

Los aparatos para la desconexión eléctrica deben instalarse fijos en el cableado y deben cumplir todas las normativas generales vigentes. Además, tienen que tener una separación de contactos en todos los polos que corresponda a la categoría de sobretensión III.



### 2.3.5 Instalar un interruptor diferencial (RCD)

El producto no dispone de ningún interruptor diferencial propio. Se debe alimentar a través de un interruptor diferencial (RCD) con un máximo de 30 mA.

## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Daños para la salud debido al agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo

Utilizar agua sucia, con impurezas o estancada durante mucho tiempo para el lavado puede provocar daños en la salud.

- > Suministrar al producto agua potable fría de la red general.
- > NO conectar aguas residuales, aguas grises, aguas industriales, agua salada o aguas de otro tipo, ni tampoco agua que no se haya tratado o que se haya tratado parcialmente.
- > Utilizar solamente los tubos flexibles de agua suministrados, NO utilizar tubos flexibles usados.
- > Si el producto NO se ha utilizado durante dos o más semanas, activar la autolimpieza adicional.

## 2.5 Evitar daños en el producto

### 2.5.1 Medidas de precaución generales

- > Para evitar un funcionamiento erróneo, utilizar solamente piezas del set de instalación.
- > Utilizar solamente accesorios que estén recomendados por Duravit.

### 2.5.2 Daños por congelación del agua

- > NO montar ni utilizar el producto en estancias con riesgo de heladas. La temperatura ambiente no debe ser inferior a los 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Daños por calcificación

En zonas con agua dura, es posible que se formen sedimentos de cal. La cal puede afectar al rendimiento del producto.

- > Verificar la calidad del agua de su región. En el caso de una dureza del agua de  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recomienda instalar un descalcificador.

## 3 Requisitos del lugar de montaje

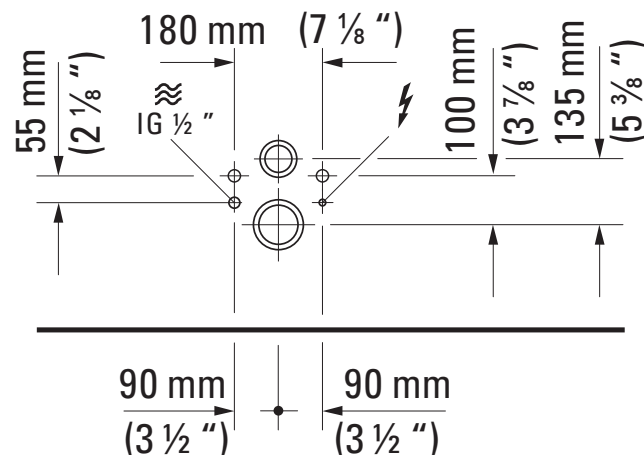
La preinstalación se ha llevado a cabo correctamente.

- > Acceder a la hoja de datos de la preinstalación a través de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) o [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Asegurarse de que haya una superficie de instalación suficiente para el montaje del producto y que la puerta del baño se pueda abrir y cerrar sin problemas.

- > Asegurarse de que la tapa se pueda abrir y cerrar sin que choque con marcos de ventana, estanterías ni otros muebles del baño.

## 4 Dibujos y planos

### 4.1 Tomas de agua y electricidad



- > Asegurarse de que la toma de agua y la salida de agua se instalen en las zonas indicadas.
- > Asegurarse de que la conexión eléctrica se instale en las zonas indicadas.

## 5 Datos técnicos

| Conexión eléctrica                    |                                                               |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal                       | 220 – 240 V, 50 – 60 Hz                                       |
| Tensión nominal (modelos para Taiwán) | 110 V, 60 Hz                                                  |
| Potencia nominal                      | 1080 W                                                        |
| Diferencial                           | $I_N = 16$ A                                                  |
| RCD                                   | $I_N = 30$ mA                                                 |
| Tipo de protección                    | IPX4                                                          |
| Grado de protección                   | I                                                             |
| Especificación de los cables          | Sección del cable<br>1 – 2,5 mm <sup>2</sup><br>(17 – 14 AWG) |

| Toma de agua    |                                   |
|-----------------|-----------------------------------|
| Agua fría       | DN 15 (1/2")                      |
| Presión de agua | 0,07 – 0,75 MPa<br>(10 – 109 psi) |
| Dureza del agua | Máx. 2,4 mmol/l<br>(240 ppm)      |



## 6 Indicaciones de montaje

### 1 Comprobación del producto

- > Comprobar que el producto no esté dañado.

### 2 Comprobar la toma de agua

La toma de agua se puede preparar de la siguiente manera:

- A través de una conexión fija
- > Utilizar el set de preinstalación adicional.
- Mediante un tubo vacío en la cisterna, a menudo premontado en los elementos de instalación DuraSystem®.
- > Comprobar si está premontado un tubo vacío.
- > Utilizar el set de conexión adicional.

### 4 Utilizar el set de insonorización

- > Tener en cuenta el grosor del set de insonorización durante la instalación: z + 50 mm (2").

### 8 Conectar el agua

#### INDICACIÓN

##### Fallos de funcionamiento debido a tubos defectuosos

- > Utilizar solamente los tubos flexibles de agua suministrados, NO utilizar tubos flexibles usados.

### 10 Utilizar el set de conexión de inodoro

- > Tener en cuenta las instrucciones correspondientes.

### 13 No doblar el tubo flexible

- > Asegurarse de que el tubo flexible no se tuerza ni se pellizque.

### 16 Aclarar las tuberías

#### INDICACIÓN

##### Fallos de funcionamiento debido a restos en las tuberías

- > Abrir la válvula principal de la alimentación de agua.
- > Abrir la válvula de cierre.
- > Aclarar las tuberías según las normas vigentes y recoger el agua.
- > Cerrar la válvula de cierre de la alimentación de agua.

#### Comprobación de la estanqueidad

- > Comprobar la estanqueidad.

### 17 Guardar los accesorios

- > Guardar en un lugar seguro los accesorios para la instalación del asiento de lavado.
- > Tener en cuenta las instrucciones de montaje correspondientes.



## FR

### 1 À propos de ce document

Tous les documents concernant ce produit et d'autres informations sont disponibles en ligne :

- > Consulter les documents en ligne sur [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2 Sécurité

#### 2.1 Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

- > Lire et respecter les instructions de la notice.
- > Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

#### 2.2 Groupe cible et qualification

Le montage doit impérativement être réalisé par des installateurs sanitaires.

- Les installateurs sanitaires sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques qui peuvent survenir durant le montage dans le domaine sanitaire.
- Les installateurs sanitaires sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les installateurs sanitaires connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

L'installation électrique doit impérativement être réalisée par un électricien qualifié.

- Les électriciens qualifiés sont des personnes ayant bénéficié d'une formation professionnelle appropriée et possédant des connaissances et de l'expérience, de manière à pouvoir identifier et éviter les dangers et les risques que peut représenter l'électricité.
- Les électriciens qualifiés sont capables de choisir et d'utiliser un équipement de protection personnelle approprié.
- Les électriciens qualifiés connaissent et respectent les prescriptions d'installation des entreprises de fournitures locales et les normes spécifiques aux pays.

### 2.3 Sécurité électrique

#### 2.3.1 Danger de mort par électrocution

Le contact avec l'électricité peut entraîner un choc électrique mortel.

#### 2.3.2 Mesures de précaution générales

- > Ne connecter le produit qu'avec le câble électrique approprié.
- > Le produit doit être mis correctement à la terre. Utiliser le produit uniquement s'il est correctement mis à la terre.
- > Avant l'installation, débrancher les composants électriques du réseau électrique.
- > Empêcher la remise en marche de l'alimentation électrique.
- > Vérifier si tous les composants sont hors tension.
- > Ne JAMAIS toucher la ligne électrique avec des mains humides.
- > Si le câble d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec un niveau de compétence équivalent afin d'éviter tout danger.
- > Ne supprimer AUCUN composant.

#### 2.3.3 Poser la ligne d'alimentation électrique

Une ligne d'alimentation électrique fixe doit être posée avec son propre circuit électrique.

- > Tenir compte de la position du raccord électrique.
- > Faire dépasser la conduite d'alimentation sur au moins 500 mm (19").
- > S'assurer que le conducteur de protection est 10 mm (3/8") plus long que le conducteur L et le conducteur N.
- > Choisir la section de la conduite d'alimentation sur la plaque signalétique conformément aux normes et prescriptions locales : 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Installer le disjoncteur de puissance

Les dispositifs d'isolation électrique doivent être installés de manière permanente dans le câblage et doivent être conformes aux réglementations généralement applicables. De plus, ils doivent présenter une séparation de tous les pôles correspondant à la catégorie de surtension III.



### 2.3.5 Installer un disjoncteur différentiel séparé (RCD)

Le produit n'est pas équipé de son propre disjoncteur différentiel. Il doit être alimenté via un disjoncteur différentiel séparé (RCD) avec max. 30 mA.

## 2.4 Hygiène

### 2.4.1 Risques pour la santé en raison de l'eau polluée, contaminée et stagnante

L'utilisation d'une eau polluée, contaminée ou stagnante pour la fonction de douche présente des risques pour la santé.

- > Alimenter le produit avec de l'eau potable froide provenant de la conduite d'eau principale.
- > Ne PAS raccorder aux eaux usées, à l'eau grise, l'eau sanitaire, l'eau de mer ou de l'eau non ou faiblement traitée.
- > Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis, ne PAS réutiliser les anciens flexibles.
- > Si le produit n'a PAS été utilisé pendant deux semaines ou plus, activer l'autonettoyage supplémentaire.

## 2.5 Éviter les dommages matériels

### 2.5.1 Mesures de précaution générales

- > Pour éviter les dysfonctionnements, utiliser uniquement les composants du set d'installation.
- > Utiliser uniquement des accessoires recommandés par Duravit.

### 2.5.2 Dommages dus à l'eau gelée

- > Ne PAS monter ni utiliser le produit dans des locaux exposés au gel. La température ambiante ne doit pas être inférieure à 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Dommages dus à la formation de calcaire

Dans les régions avec une eau dure, du calcaire peut se déposer. Le calcaire peut diminuer la performance du produit.

- > Vérifier la qualité de l'eau de la région. En cas de dureté de l'eau  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), Duravit recommande l'installation d'un adoucisseur d'eau.

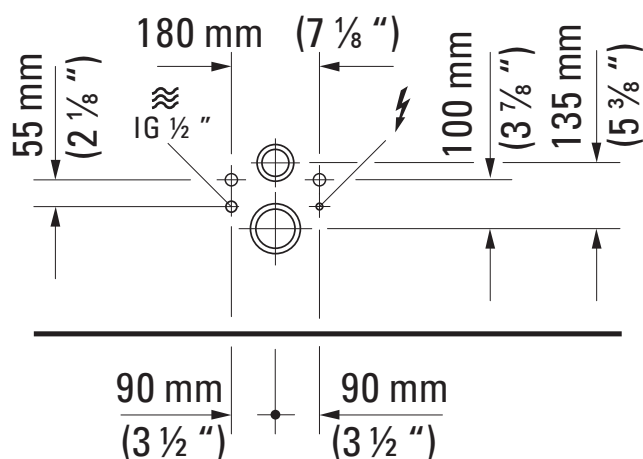
## 3 Conditions sur le lieu de montage

La pré-installation a été réalisée correctement.

- > Consulter la notice de pré-installation via [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > S'assurer qu'une surface de base suffisante est disponible pour le montage du produit et que la porte de la salle de bains peut être ouverte et fermée sans problème.
- > S'assurer que l'ouverture et la fermeture du couvercle ne sont pas empêchées par des cadres de fenêtres, des étagères et d'autres meubles de la salle de bains.

## 4 Dessins et plans

### 4.1 Raccordements pour l'eau et l'électricité



- > S'assurer que le raccordement d'eau et l'évacuation de l'eau sont installés dans les zones indiquées.
- > S'assurer que le raccordement d'électricité est installé dans les zones indiquées.



## 5 Caractéristiques techniques

| Raccordement électrique           |                                                                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Tension nominale                  | 220 – 240 V, 50 – 60 Hz                                                           |
| Tension nominale (modèles Taïwan) | 110 V, 60 Hz                                                                      |
| Puissance nominale                | 1080 W                                                                            |
| Disjoncteur de puissance          | $I_N = 16$ A                                                                      |
| RCD                               | $I_N = 30$ mA                                                                     |
| Degré de protection               | IPX4                                                                              |
| Classe de protection              | I                                                                                 |
| Spécifications du câble           | Section de la conduite d'alimentation<br>1 – 2,5 mm <sup>2</sup><br>(17 – 14 AWG) |
| Raccordement en eau               |                                                                                   |
| Eau froide                        | DN 15 (1/2")                                                                      |
| Pression de l'eau                 | 0,07 – 0,75 MPa<br>(10 – 109 psi)                                                 |
| Dureté de l'eau                   | Max. 2,4 mmol/l<br>(240 ppm)                                                      |

## 6 Consignes de montage

### 1 Contrôler le produit

- > Contrôler si le produit est endommagé.

### 2 Vérifier le raccordement d'eau

Le raccordement d'eau doit être mis à disposition de la manière suivante :

- Via un raccordement fixe
- > Utiliser le set de pré-installation supplémentaire.
- Via un fourreau dans le réservoir, souvent pré-assemblé dans les éléments d'installation DuraSystem®.
- > Vérifier si un fourreau est pré-assemblé.
- > Utiliser le set de raccordement supplémentaire.

### 4 Utiliser le set de protection acoustique

- > Prendre en compte l'épaisseur du set d'isolation acoustique lors de l'installation : z + 50 mm (2").

### 8 Raccorder l'eau

#### INFO UTILE

##### Dysfonctionnements dus aux flexibles défectueux

- > Utiliser uniquement les flexibles d'alimentation en eau fournis, ne PAS réutiliser les anciens flexibles.

### 10 Utiliser un set de raccordement de WC

- > Tenir compte de la notice séparée.

### 13 Ne pas plier le flexible

- > S'assurer que le flexible n'est pas tordu ou plié.

### 16 Rincer les conduites

#### INFO UTILE

##### Dysfonctionnements dus aux résidus dans les conduites

- > Ouvrir le robinet principal pour l'arrivée d'eau.
- > Ouvrir le robinet d'arrêt.
- > Rincer les conduites conformément aux normes en vigueur et récupérer l'eau.
- > Fermer le robinet d'arrêt pour l'arrivée d'eau.

#### Contrôle d'étanchéité

- > Contrôler l'étanchéité.

### 17 Ranger les accessoires

- > Ranger en toute sécurité les accessoires pour l'installation de la réhausse d'abattant WC douche.
- > Tenir compte de la notice de montage séparée.



## PT

### 1 Sobre este documento

Todos os documentos relacionados com este produto e outras informações estão disponíveis on-line:

- > Aceder aos documentos on-line em [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

### 2 Segurança

#### 2.1 Objetivo do documento

O manual de instruções faz parte do produto Duravit. O NÃO cumprimento do manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos no produto e/ou danos materiais.

- > Ler e seguir o manual de instruções.
- > Guardar este documento e entregá-lo aos utilizadores subsequentes.

Reservado o direito a melhoramentos técnicos e a alterações a nível visual dos produtos ilustrados.

#### 2.2 Grupo-alvo e qualificação

A montagem só pode ser efetuada por especialistas em instalações sanitárias.

- Especialistas em instalações sanitárias são pessoas com uma formação técnica apropriada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar perigos e riscos que possam surgir durante a instalação do produto na área sanitária.
- Especialistas em instalações sanitárias têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Especialistas em instalações sanitárias conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

A instalação elétrica só pode ser efetuada por um eletricitista qualificado.

- Eletricitistas especializados são pessoas com formação técnica adequada, com conhecimento e experiência, capazes de reconhecer e evitar os perigos e riscos decorrentes da eletricidade.
- Eletricitistas especializados têm a capacidade de selecionar e utilizar equipamentos de proteção apropriados.
- Eletricitistas especializados conhecem e observam os regulamentos de instalação das empresas de serviços públicos locais e as normas específicas do país.

### 2.3 Segurança elétrica

#### 2.3.1 Perigo mortal devido a choque elétrico

O contacto com eletricidade pode resultar numa eletrocussão fatal.

#### 2.3.2 Medidas de precaução gerais

- > O produto só deve ser conectado ao cabo elétrico previsto para tal.
- > O produto deve estar devidamente ligado à terra. Não operar o produto a menos que esteja devidamente ligado à terra.
- > Separar os componentes elétricos da rede elétrica antes da instalação.
- > Impedir que a alimentação elétrica possa ser ligada acidentalmente.
- > Verificar se todos os componentes estão livres de corrente elétrica.
- > NUNCA tocar no cabo de energia elétrica com as mãos molhadas.
- > Se o cabo de alimentação elétrica deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar riscos.
- > Não remover NENHUM componente individual.

#### 2.3.3 Instalar linha de alimentação

Instalar uma linha de alimentação fixa para a fonte de alimentação com seu próprio circuito de corrente elétrica.

- > Observar a posição da conexão elétrica.
- > Deixar o cabo de alimentação elétrica sobressair no mín. 500 mm (19 1/8").
- > Deve ser assegurado que o condutor de proteção seja 10 mm (3/8") mais longo que os condutores Fase e Neutro.
- > Selecionar a seção transversal da linha de alimentação com base na potência de conexão indicada na placa de identificação, de acordo com as normas e regulamentos locais: 1 – 2,5 mm<sup>2</sup> (17 – 14 AWG).

#### 2.3.4 Instalar disjuntores

Os dispositivos de separação elétrica devem estar instalados de forma permanente na cablagem e devem estar em conformidade com as normas geralmente



aplicáveis. Além disso, devem ter uma separação de contacto de todos os polos, que corresponda à categoria de sobretensão III.

### 2.3.5 Instalar o dispositivo de corrente residual (RCD)

O produto não possui disjuntor de corrente residual próprio. Ele deve ser alimentado com um máximo de 30 mA através de um dispositivo de corrente residual (RCD).

## 2.4 Higiene

### 2.4.1 Danos à saúde causados por água suja, contaminada ou parada por muito tempo

O uso de água suja, contaminada ou estagnada há muito tempo, para as funções de duche, pode levar a problemas de saúde.

- > O produto deve ser abastecido com água potável fria proveniente da tubagem principal de água.
- > NÃO conectar águas de esgoto, águas residuais domésticas, águas industriais, águas do mar ou outras águas não tratadas ou apenas tratadas de forma moderada.
- > Utilizar apenas as mangueiras de alimentação de água fornecidas e NÃO reutilizar mangueiras velhas.
- > Se o produto NÃO for usado por duas semanas ou mais, deverá ser ativada a função adicional de autolimpeza.

## 2.5 Evitar danos no produto

### 2.5.1 Medidas de precaução gerais

- > Para evitar mau funcionamento, devem ser usadas apenas as peças do kit de instalação.
- > Só devem ser usados acessórios recomendados pela Duravit.

### 2.5.2 Danos devido a água congelada

- > O produto NÃO deve ser instalado nem operado em ambientes onde haja risco de congelamento. A temperatura ambiente deve ser de pelo menos 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Danos devido a calcificação

Em regiões com água dura, podem formar-se depósitos de calcário. O calcário pode afetar o desempenho do produto.

- > Verificar a qualidade da água na região. Se a dureza da água for  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l), a Duravit recomenda a instalação de um sistema de redução da dureza da água.

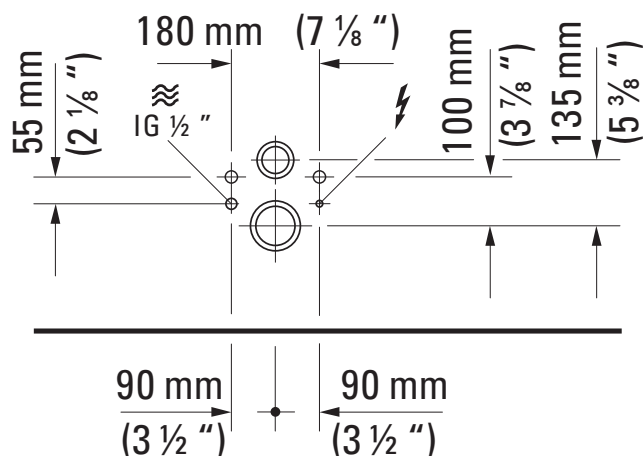
## 3 Requisitos no local de montagem

A pré-instalação foi realizada profissionalmente.

- > Aceder à folha de dados de pré-instalação através de [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) ou [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Assegurar que existe espaço suficiente para montar o produto e que a porta da casa de banho pode abrir e fechar livremente.
- > Assegurar que a abertura e o fecho da tampa não estão obstruídos por molduras de janelas, prateleiras e outros móveis de casa de banho.

## 4 Desenhos e planos

### 4.1 Conexões para água e eletricidade



- > Deve ser assegurado que a conexão de água e o dreno de água estão instalados nas áreas especificadas.
- > Deve ser assegurado que a conexão elétrica está instalada nas áreas especificadas.



## 5 Dados técnicos

| Ligação elétrica                     |                                                                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal                       | 220 – 240 V, 50 – 60 Hz                                                               |
| Tensão nominal (Modelos para Taiwan) | 110 V, 60 Hz                                                                          |
| Potência nominal                     | 1080 W                                                                                |
| Disjuntor                            | $I_N = 16$ A                                                                          |
| RCD                                  | $I_N = 30$ mA                                                                         |
| Grau de proteção                     | IPX4                                                                                  |
| Classe de proteção                   | I                                                                                     |
| Especificação do cabo                | Seção transversal da linha de alimentação<br>1 – 2,5 mm <sup>2</sup><br>(17 – 14 AWG) |
| Ligação de água                      |                                                                                       |
| Água fria                            | DN 15 (1/2")                                                                          |
| Pressão da água                      | 0,07 – 0,75 MPa<br>(10 – 109 psi)                                                     |
| Dureza da água                       | Max. 2,4 mmol/l<br>(240 ppm)                                                          |

## 6 Instruções de montagem

### 1 Verificar o produto

- > Verificar se o produto está danificado.

### 2 Verificar a conexão de água

A conexão de água pode ser disponibilizada da seguinte forma:

- Através de uma linha fixa
- > Utilizar um conjunto de pré-instalação adicional.
- Através de uma conduta na cisterna, muitas vezes pré-montada com elementos de instalação DuraSystem®.
- > Verificar se está pré-montada uma conduta.
- > Utilizar um kit de ligação adicional.

### 4 Utilizar a junta de redução de ruído

- > Considerar a espessura da junta de redução de ruído ao instalar:  $z + 50$  mm (2").

### 8 Conectar a água

#### NOTA

#### Erros de funcionamento devido a mangueiras defeituosas

- > Utilizar apenas as mangueiras de alimentação de água fornecidas e NÃO reutilizar mangueiras velhas.

### 10 Utilizar o kit de ligação de WC

- > Ver o manual de instruções correspondente.

### 13 Não dobrar a mangueira

- > Assegurar que a mangueira não está torcida nem dobrada.

### 16 Enxaguar as tubagens

#### NOTA

#### Erros de funcionamento devido a resíduos nas linhas

- > Abrir a válvula principal para a alimentação de água.
- > Abrir a válvula de bloqueio.
- > Enxaguar as tubagens de acordo com as normas em vigor e recolher a água.
- > Fechar a válvula de bloqueio da alimentação de água.

#### Verificar a estanqueidade

- > Verificar a estanqueidade.

#### Guardar acessórios **17**

- > Guardar os acessórios para a instalação do acessório da sanita com duche num local seguro.
- > Observar as instruções de montagem separadas.



## ZH-CHS

### 1 关于文件

本产品所有文档以及更多信息可在线获取：

- 登录 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 访问在线文档。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手册是 Duravit 产品的组成部分。不遵循其中的内容可能会导致人身伤害、产品损坏或财产损失。

- 请阅读并遵照手册中的要求。
- 妥善保管本文档，并将其交给下一任用户。

我们保留图示产品的技术改进和外观修改的权利。

#### 2.2 安装人员及资质

只能由有资质的管道安装工实施安装工作。

- 有资质的管道安装工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免在卫生设备安装过程中可能出现的危险和风险。
- 有资质的管道安装工能选用适当的防护设备。
- 有资质的管道安装工了解并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

电气安装仅允许由专业电工实施。

- 专业电工是指经过相关技术培训，具备专业知识和经验的人员，他们能够识别并避免电力可能产生的危险和风险。
- 专业电工能选用适当的防护设备。
- 专业电工熟悉并遵守当地供水供电企业的安装规定和国家/地区特定标准。

#### 2.3 电气安全

##### 2.3.1 电击可导致生命危险

与电接触会导致致命电击。

##### 2.3.2 一般注意事项

- 请仅将本产品连接至指定电源。
- 产品必须正确接地。只有在接地正确的情况下才可使用本产品。
- 在安装前将电气元件与电源断开。
- 避免意外接通供电。
- 检查所有元件是否无电压。
- 切勿用湿手触摸电源线。
- 如果电源电缆损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- 禁止拆卸单独零部件。

##### 2.3.3 铺设供电线

请铺设连接单独供电回路的固定供电线。

- 注意电气连接的位置。
- 至少预留 500 mm (19 1/8") 供电线。
- 确认接地线比火线和零线长 10 mm (3/8")。
- 根据当地标准和规定以及铭牌上的连接负载值选择供电线的横截面积：1 - 2.5 mm<sup>2</sup> (17 - 14 AWG)。

##### 2.3.4 安装断路器

电气隔离设备安装时必须接线牢固，并符合一般适用的规定。此外，这些设备必须具有过电压等级 III 条件下的全极触点断开装置。

##### 2.3.5 安装漏电断路器 (RCD)

本产品未自带漏电断路器。必须通过一个漏电电流最大为 30 mA 的漏电断路器 (RCD) 为其供电。

#### 2.4 卫生

##### 2.4.1 脏水、污水或长期积水对健康的损害

使用脏水、污水或长期积水进行清洗可能会危害健康。

- 本设备仅可使用来自自主供水管道的冷饮用水。
- 请勿连接废水、脏水、工业用水、海水或其他未处理和半处理的水。
- 使用随器具附带的新软管组件，旧软管组件不能重复利用。
- 如果产品已经有两周或更长时间没有使用，请启动额外的自洁功能。

#### 2.5 避免产品损坏

##### 2.5.1 一般注意事项

- 请仅使用安装套装中的部件，以防发生故障。
- 请仅使用 Duravit 推荐的附件。

##### 2.5.2 冻水造成的损坏

- 请勿在有霜冻风险的房间内安装和使用本产品。室内温度不得低于 4 °C (39 °F)。

##### 2.5.3 水垢造成的损坏

硬水质地区可能会沉积水垢。水垢会影响产品的性能。

- 请检查该地区的水质。如果水的硬度  $\geq 14$  °dH (2.5 mmol/l)，Duravit 建议安装软水装置。



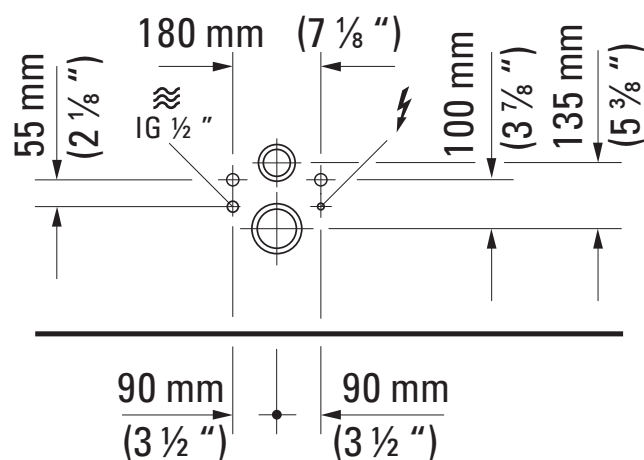
### 3 安装现场要求

按专业要求进行预安装。

- 登录 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 打开预安装数据表。
- 确保有足够的地面空间来安装产品，不会影响浴室门的开合。
- 确保窗框、架子和其它浴室家具不会妨碍座便器盖子的开合。

### 4 图纸和计划

#### 4.1 水电连接



- 确保在指定区域安装供水接口和排水接口。
- 确保在指定区域安装电源接口。

### 5 技术数据

| 电气连接        |                                                     |
|-------------|-----------------------------------------------------|
| 额定电压        | 220 - 240 V, 50 - 60 Hz                             |
| 额定电压 (台湾型号) | 110 V, 60 Hz                                        |
| 额定功率        | 1080 W                                              |
| 断路器         | $I_N = 16 \text{ A}$                                |
| RCD         | $I_N = 30 \text{ mA}$                               |
| 防护类型        | IPX4                                                |
| 防护等级        | I                                                   |
| 电缆规格        | 供电线的横截面<br>1 - 2.5 mm <sup>2</sup><br>(17 - 14 AWG) |

### 连接水管

|     |                                   |
|-----|-----------------------------------|
| 冷水  | DN 15 (1/2")                      |
| 水压  | 0.07 - 0.75 MPa<br>(10 - 109 psi) |
| 水硬度 | 最大 2.4 mmol/l<br>(240 ppm)        |

### 6 安装说明

#### 1 检查产品

- 检查产品是否有损。

#### 2 检查水管接头

可以通过以下方式连接水管：

- 借助固定管线
- 使用额外的预安装套件。
- 借助水箱中的空管，对于 DuraSystem® 而言，通常已预装了安装元件。
- 检查是否预装了空管。
- 使用额外的连接组件。

#### 4 使用减噪衬垫

- 安装时注意减噪衬垫的厚度： $z + 50 \text{ mm}$  (2")。

#### 8 连接水管

提示

破损的软管会引发故障

- 只能使用附带的专用进水软管，请勿使用旧软管。

#### 10 使用坐便器连接组件

- 请遵守单独的说明书。

#### 13 不得弯折软管

- 确保软管没有扭曲或折弯。

#### 16 冲洗管道

提示

管道中的残留物会引发故障

- 打开主供水阀。
- 打开截止阀。
- 根据现行标准冲洗管道并收集水。
- 关闭供水截止阀。

#### 检查密闭性

- 检查密闭性。

#### 17 附件保管

- 将用于安装智能坐便盖的附件存放在安全的地方。
- 请遵守单独的安裝說明。



## ZH-TW

### 1 關於本文件

本產品的所有文件以及詳細介紹均可線上獲取：

- > 瀏覽 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 訪問線上文檔。

### 2 安全

#### 2.1 文件用途

本手冊是 Duravit 產品的組成部分。如不遵循其中的規定，可能會導致人身傷害、產品損壞和/或財產損失。

- > 請閱讀並遵照手冊中的要求。
- > 妥善保管本文件，並將其交給下一任使用者。

我司保留對所示產品進行技術改進和外觀修改的權利。

#### 2.2 安裝人員及資質

僅可由衛生設備安裝技師實施安裝工作。

- 衛生設備安裝技師是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免在衛生設備安裝過程中可能出現的危險和風險。
- 衛生設備安裝技師能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 衛生設備安裝技師瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

僅允許由專業電工實施電氣安裝工作。

- 專業電工是指經過相關技術培訓、具備專業知識和經驗的人員，他們能夠識別並避免電力可能產生的危險和風險。
- 專業電工能夠選擇和使用適當的防護裝備。
- 專業電工瞭解並遵守當地供能供水企業的安裝規定和國家特定標準。

#### 2.3 電氣安全

##### 2.3.1 電擊可導致生命危險

如與電接觸，會導致致命的電擊。

##### 2.3.2 一般注意事項

- > 僅可將本產品連接至指定電源。
- > 產品必須正確接地。只有在接地正確的情況下才可使用本產品。
- > 在安裝前將電氣元件與電源斷開。
- > 避免意外接通供電。
- > 檢查所有元件是否無電壓。
- > 切勿用濕手觸摸電源線。
- > 如果電源線損壞，為了避免危險，必須由製造商、其維修部或類似部門的專業人員更換。
- > 禁止拆卸單個組件。

##### 2.3.3 鋪設供電線

請鋪設連接單獨供電回路的固定供電線。

- > 注意電氣連接的位置。
- > 至少預留 500 mm (19 1/8") 供電線。
- > 確認接地線比相線和零線長 10 mm (3/8")。
- > 根據當地標準和規定以及銘牌上的連接負載值選擇供電線的橫截面積：1–2.5 mm<sup>2</sup> (17–14 AWG)。

##### 2.3.4 安裝斷路器

安裝電氣隔離設備時必須保證接線牢固，並符合一般適用的規定。此外，這些設備必須具有過電壓等級 III 條件下的全極觸點斷開裝置。

##### 2.3.5 安裝剩餘電流裝置 (RCD)

本產品未自帶剩餘電流裝置。必須通過一個漏電電流最大為 30 mA 的漏電斷路器 (RCD) 為其供電。

#### 2.4 衛生

##### 2.4.1 髒水、污水或長期積水對健康的損害

使用髒水、污水或長期積水進行清洗可能會危害健康。

- > 本產品僅可使用自來水管道的冷飲用水。



- > 請勿連接廢水、髒水、工業用水、海水或其他未經處理和僅半處理的水。
- > 請使用隨產品附帶的新供水水管，禁止使用舊供水水管。
- > 如果產品已經有兩周或更長時間沒有使用，請啟動額外的自動清潔功能。

## 2.5 避免產品損壞

### 2.5.1 一般注意事項

- > 請僅使用安裝套件中的零配件，以防發生故障。
- > 請僅使用 Duravit 推薦的配件。

### 2.5.2 冷凍水造成的損壞

- > 請勿在有霜凍風險的房間內安裝和使用本產品。室內溫度不得低於 4 °C (39 °F)。

### 2.5.3 鈣化造成的損壞

在硬水質地區，可能會出現水垢沉積。水垢會影響本產品的性能。

- > 請檢查您所在地區的水質。如果水的硬度  $\geq 14 \text{ °dH}$  (2.5 mmol/l)，Duravit 建議安裝軟水裝置。

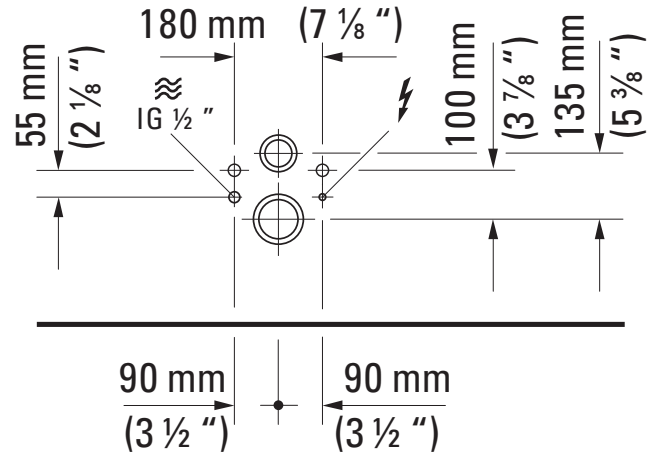
## 3 安裝現場要求

按規定進行預先安裝。

- > 登錄 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 或 [www.duravit.com](http://www.duravit.com) 打開預先安裝資料頁。
- > 確保有足夠的地面空間來安裝本產品，並且不會影響開關浴室門。
- > 確保窗框、架子和其他浴室傢俱不會妨礙坐便器蓋子的開合。

## 4 圖紙和計畫

### 4.1 水電連接



- > 確保在指定區域安裝供水介面和排水介面。
- > 確保在指定區域安裝電源介面。

## 5 技術資料

| 電氣連接        |                                                     |
|-------------|-----------------------------------------------------|
| 額定電壓        | 220–240 V, 50–60 Hz                                 |
| 額定電壓 (臺灣型號) | 110 V, 60 Hz                                        |
| 額定功率        | 1080 W                                              |
| 斷路器         | $I_N = 16 \text{ A}$                                |
| RCD         | $I_N = 30 \text{ mA}$                               |
| 防護類型        | IPX4                                                |
| 防護等級        | I                                                   |
| 電纜規格        | 供電線的橫截面<br>1 – 2.5 mm <sup>2</sup><br>(17 – 14 AWG) |



| 水管連接 |                                   |
|------|-----------------------------------|
| 冷水   | DN 15 (1/2")                      |
| 水壓   | 0.07 – 0.75 MPa<br>(10 – 109 psi) |
| 水硬度  | 最大 2.4 mmol/l<br>(240 ppm)        |

## 6 安裝說明

### 1 檢查產品

- > 檢查產品是否有損壞。

### 2 檢查水管接頭

可以通過以下方式連接水管：

- 借助固定介面
- > 使用額外的預先安裝套件。
- 借助水箱中的空管，對於 DuraSystem® 而言，通常已預裝了安裝元件。
- > 檢查是否預裝了空管。
- > 使用額外的連接元件。

### 4 使用減噪襯墊

- > 安裝時注意減噪襯墊的厚度：z + 50 mm (2")。

### 8 連接水管

提示

破損的軟管會引發故障

- > 請使用隨產品附帶的新供水水管，禁止使用舊供水水管。

### 10 使用坐便器連接元件

- > 請遵守單獨的說明。

### 13 不得彎折軟管

- > 確保軟管沒有扭曲或扭結。

### 16 沖洗管道

提示

管道中的殘留物會引發故障

- > 打開主供水閥。
- > 打開截止閥。
- > 根據現行標準沖洗管道並收集水。
- > 關閉供水用的截止閥。

### 檢查密閉性

- > 檢查密閉性。

### 17 附件保管

- > 將用於安裝智能電子坐便器的附件存放在安全的地方。
- > 請遵守單獨的安裝說明。



## KO

### 1 이 문서에 대해

이 제품에 관한 모든 문서와 기타 정보는 온라인으로 이용할 수 있습니다.

- > qr.duravit.com 또는 www.duravit.com을 통해 온라인 문서를 불러오십시오.

### 2 안전

#### 2.1 문서의 목적

이 설명서는 Duravit 제품에 포함된 구성 요소입니다. 이 설명서를 따르지 않는 경우, 인명 상해, 제품 손상 및/또는 물적 손상을 입을 수 있습니다.

- > 설명서를 읽고 따르십시오.
  - > 본 문서를 보관하고 다음 사용자에게 전달하십시오.
- 사진에 있는 제품에 기술적인 개선 및 디자인 변경이 있을 수 있습니다.

#### 2.2 대상 그룹 및 자격

반드시 자격을 갖춘 배관공이 설치해야 합니다.

- 배관공이란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 위생 영역에서 설치 시 발생할 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 배관공은 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 배관공은 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

전기 설비는 반드시 자격을 갖춘 전기 기술자가 설치해야 합니다.

- 전기 기술자란 적합한 기술 교육, 지식 및 경험을 갖추고, 전기에서 초래될 수 있는 위험과 리스크를 인지하고 피할 수 있는 사람을 말합니다.
- 전기 기술자는 적합한 보호 장구를 선택하고 사용할 수 있습니다.
- 전기 기술자는 지역 에너지 및 수도 공급업체의 설치 규정과 국가별 표준을 숙지하고 이에 유의합니다.

### 2.3 전기 안전

#### 2.3.1 감전으로 인한 사망 위험

전기와 접촉하면 치명적인 감전을 초래할 수 있습니다.

#### 2.3.2 일반적인 예방 조치

- > 제품을 정해진 전기 케이블로만 연결하십시오.
- > 제품을 올바르게 접지해야 합니다. 제품은 올바르게 접지된 경우에만 작동하십시오.
- > 전기 부품을 설치하기 전에 전원에서 분리하십시오.
- > 전원 공급 장치가 실수로 켜지지 않도록 하십시오.
- > 모든 부품의 전원이 차단되었는지 확인하십시오.
- > 전기 케이블을 절대 젖은 손으로 만지지 마십시오.
- > 이 제품의 네트워크 연결이 손상되면 제조사, 고객 지원 서비스 또는 이와 유사한 자격이 있는 사람을 통해 교체하여 위험을 방지해야 합니다.
- > 개별 구성요소를 제거하지 마십시오.

#### 2.3.3 공급 라인 설치

자체 회로가 있는 고정 전류 공급 라인을 설치하십시오.

- > 전기 연결의 위치에 유의하십시오.
- > 공급 라인을 최소 500mm(19⅝") 노출시키십시오.
- > 접지선이 전력선 및 중성선보다 10mm(⅜") 더 긴지 확인하십시오.
- > 명판에 제시된 연결 전력을 참조하여 지역 표준 및 규정에 따라 공급 라인 단면적을 선택하십시오.  
1~2.5mm<sup>2</sup>(17~14AWG).

#### 2.3.4 전원 스위치 설치

전기 분리 기기는 배선에 고정 설치되어 있어야 하며 일반적인 현행 규정을 준수해야 합니다. 또한 이는 과전압 카테고리 III을 충족하는 전극점 접점 간격을 증명해야 합니다.

#### 2.3.5 누전 차단기(RCD) 설치

이 제품은 자체 누전 차단기가 없습니다. 누전 차단기(RCD)를 통해 최대 30mA가 공급되어야 합니다.



## 2.4 위생

### 2.4.1 더러운 물, 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물로 인한 건강 손상

더럽거나 오염된 물 또는 오랫동안 고여 있던 물을 세정 기능에 사용하면 건강이 손상될 수 있습니다.

- > 상수도 파이프에서 나오는 차가운 음용수를 제품에 공급하십시오.
- > 오수, 중수, 재활용수 또는 해수 및 기타 정화되지 않거나 덜 정화된 용수를 연결하지 마십시오.
- > 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하고, 낡은 호스는 다시 사용하지 마십시오.
- > 제품을 2주 이상 사용하지 않은 경우, 추가 셀프 클리닝을 활성화하십시오.

## 2.5 제품 손상 방지

### 2.5.1 일반적인 예방 조치

- > 오작동을 방지하기 위해 설치 세트에 포함된 부품만 사용하십시오.
- > Duravit이 권장하는 액세서리만 사용하십시오.

### 2.5.2 물 결빙으로 인한 손상

- > 결빙 위험이 있는 공간에 제품을 설치하여 작동하지 마십시오. 실내 온도는 4°C(39°F) 이상이어야 합니다.

### 2.5.3 석회 침전으로 인한 손상

경수를 사용하는 지역에서는 석회가 침전될 수 있습니다. 석회는 제품 라인을 손상시킬 수 있습니다.

- > 사용 지역의 수질을 점검하십시오. 물 경도가  $\geq 14^\circ\text{dH}$ (2.5mmol/l)인 경우 Duravit은 연수 시스템의 설치를 권장합니다.

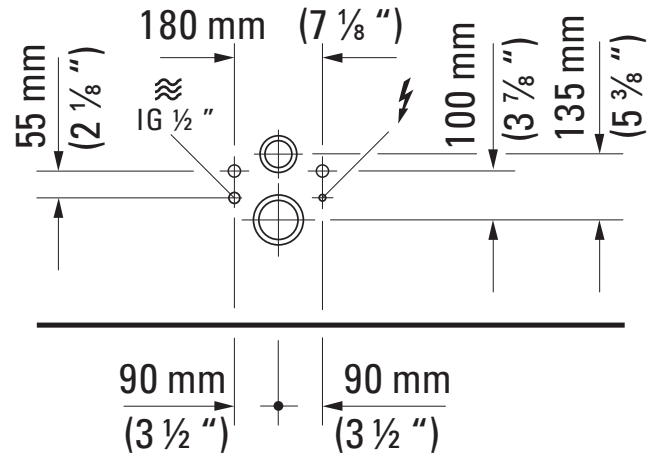
## 3 설치 장소 전제 조건

설치 준비 작업을 적절히 수행하였습니다.

- > 사전 설치 데이터 시트는 [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) 또는 [www.duravit.com](http://www.duravit.com)에서 불러올 수 있습니다.
- > 제품을 설치하기에 면적이 충분한지 그리고 욕실 문을 방해받지 않고 여닫을 수 있는지 확인하십시오.
- > 커버를 여닫는 것이 창문 프레임, 선반 및 다른 욕실 가구로 인해 방해받지 않는지 점검하십시오.

## 4 도면 및 설계도

### 4.1 수도 및 전기 연결부



- > 수도 연결부와 배수구가 지정된 영역에 설치되어 있는지 확인하십시오.
- > 전기 연결부가 지정된 영역에 설치되어 있는지 확인하십시오.

## 5 기술 제원

| 전기 연결        |                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------|
| 공칭 전압        | 220~240V, 50~60Hz                               |
| 공칭 전압(대만 모델) | 110V, 60Hz                                      |
| 정격 출력        | 1080W                                           |
| 전원 스위치       | $I_N = 16A$                                     |
| RCD          | $I_N = 30mA$                                    |
| 보호 등급        | IPX4                                            |
| 보호 등급        | I                                               |
| 케이블 사양       | 공급 라인 단면적<br>1~2.5mm <sup>2</sup><br>(17~14AWG) |

| 수도 연결부 |                             |
|--------|-----------------------------|
| 냉수     | DN 15(1/2")                 |
| 수압     | 0.07~0.75MPa<br>(10~109psi) |
| 물경도    | 최대 2.4mmol/l<br>(240ppm)    |



## 6 설치 지침

### 1 제품 점검

- > 제품이 손상되었는지 점검하십시오.

### 2 수도 연결 점검

수도 연결은 다음과 같이 준비할 수 있습니다.

- 고정 연결부 이용
- > 별도 사전 설치 세트를 사용하십시오.
- 공파이프를 이용해 물탱크로, DuraSystem®에서는 설치 요소가 사전 설치된 경우가 많음.
- > 공파이프가 사전 설치되었는지 점검하십시오.
- > 별도 연결 세트를 사용하십시오.

### 4 방음 세트 사용

- > 설치 시 방음 세트의 두께를 고려할 것: z + 50mm(2").

### 8 용수 연결

#### 주의

#### 결함이 있는 호스로 인한 오작동

- > 함께 제공된 수도 공급 호스만 사용하고, 낡은 호스는 다시 사용하지 마십시오.

### 10 양변기 연결 세트 사용

- > 별도의 설명서에 유의하십시오.

### 13 호스 꺾지 않기

- > 호스가 비틀리거나 꺾이지 않았는지 확인하십시오.

### 16 라인 세정

#### 주의

#### 라인 내 잔여물로 인한 오작동

- > 용수 공급용 메인 밸브를 여십시오.
- > 차단 밸브를 여십시오.
- > 유효한 기준에 따라 라인을 씻어 내고 물을 받으십시오.
- > 용수 공급용 차단 밸브를 닫으십시오.

#### 새는 곳은 없는지 점검

- > 새는 곳은 없는지 점검하십시오.

### 17 액세서리 보관

- > 비데 일체형 양변기 부속품을 설치하기 위한 액세서리를 안전하게 보관하십시오.
- > 별도의 설치 설명서에 유의하십시오.



## RU

### 1 Об этом документе

Все документы для этого изделия и дополнительная информация доступны в Интернете:

- > Получите доступ к онлайн-документам через [qr.duravit.com](https://qr.duravit.com) или [www.duravit.com](https://www.duravit.com).

### 2 Безопасность

#### 2.1 Предназначение документа

Инструкция является частью изделия Duravit. НЕСОБЛЮДЕНИЕ инструкций может привести к травмам, повреждению изделия и/или материальному ущербу.

- > Прочтите инструкции и следуйте им.
- > Сохраните этот документ и передайте его последующим пользователям.

Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование и визуальные изменения изображенных изделий.

#### 2.2 Целевая группа и квалификация

Монтаж должен осуществляться только специально обученными сантехниками.

- Сантехники - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с монтажом в зоне ванной комнаты.
- Сантехники компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Сантехники знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

Монтаж электропроводки должен осуществляться только специально обученными электромонтёрами.

- Электромонтёры - это люди с соответствующей технической подготовкой, знаниями и опытом, которые способны избежать опасностей и рисков, связанных с электричеством.
- Электромонтёры компетентны в выборе и использовании подходящих средств защиты.
- Электромонтёры знают и соблюдают правила местных коммунальных служб и стандарты страны.

### 2.3 Электробезопасность

#### 2.3.1 Смертельная угроза поражения электротоком

Контакт с электричеством может привести к смертельному поражению электрическим током.

#### 2.3.2 Общие меры предосторожности

- > Соединять изделие только с предназначенным для этого электропроводом.
- > Изделие необходимо заземлить должным образом. Не используйте изделие, если оно не заземлено должным образом.
- > Перед монтажом отсоедините электрические компоненты от электросети.
- > Не допускайте случайного включения электричества.
- > Проверьте, обесточены ли все компоненты.
- > НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ прикасаться к электропроводке мокрыми руками.
- > При повреждении электроподключения данного изделия неисправность должна быть устранена специалистами изготовителя, сервисной службы или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять отдельные компоненты.

#### 2.3.3 Прокладка линии электропитания

Проложить постоянную линию электропитания с отдельной электрической цепью:

- > Учитывать положение электрического соединения.
- > Оставить не менее 500 мм (19 1/2") питающего провода открытым.
- > Убедитесь, что заземляющий провод на 10 мм (3/8") длиннее проводов L (фаза) и N (рабочий ноль).
- > Выберите поперечное сечение линии электропитания в соответствии с подключаемой нагрузкой, указанной на заводской табличке, в соответствии с местными стандартами и правилами: 1–2,5 мм<sup>2</sup> (17–14 Американский стандарт диаметра кабеля).

#### 2.3.4 Установите автоматические выключатели

Устройства для электрического разъединения должны быть стационарно установлены в электропроводке и соответствовать общепринятым нормам. Кроме того, они должны иметь всеполюсное размыкание контактов, соответствующее категории перенапряжения III.



### 2.3.5 Установите устройство защитного отключения (устройство дифференциального тока УДТ)

Изделие не имеет собственного устройства защитного отключения. На него должно подаваться не более 30 мА через устройство защитного отключения (УДТ).

## 2.4 Гигиенические процедуры

### 2.4.1 Вред для здоровья от загрязнённой, зараженной или стоячей воды

Использование загрязнённой, зараженной или стоячей воды для душа может вызвать проблемы со здоровьем.

- > Подведите к изделию холодную питьевую воду из водопроводной магистрали.
- > НЕ подключайте сточную, слабозагрязненную бытовую, хозяйственную, морскую или другие виды воды, не подключайте неочищенную или только слабоочищенную воду.
- > Используйте только входящие в комплект шланги для подачи воды, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ повторно старые шланги.
- > Если изделие НЕ использовалось две недели и более, активируйте дополнительную самоочистку.

## 2.5 Избегание повреждений изделия

### 2.5.1 Общие меры предосторожности

- > Во избежание неисправности используйте только детали из монтажного комплекта.
- > Используйте только аксессуары, рекомендованные Duravit.

### 2.5.2 Повреждения от замерзания воды

- > ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать и эксплуатировать изделие в помещениях, где существует риск замерзания. Температура в помещении должна быть не ниже 4 °C (39 °F).

### 2.5.3 Повреждения, вызванные известковым налетом

Известковый налет может образовываться в регионах с жесткой водой. Известковый налет может повлиять на характеристики изделия.

- > Проверьте качество воды в вашем регионе. Duravit рекомендует установить смягчитель воды при жесткости воды  $\geq 14$  °dH (2,5 ммоль/л).

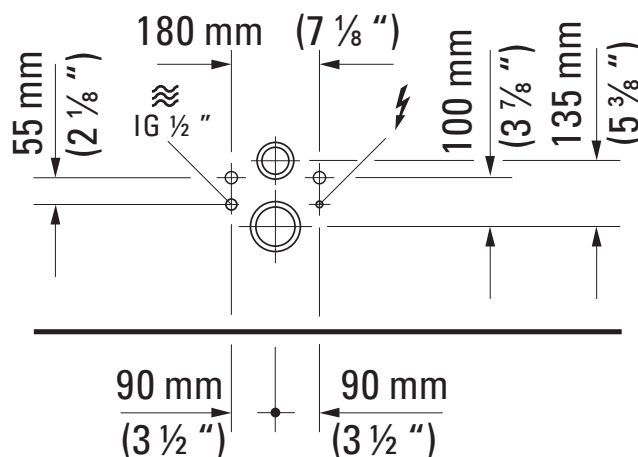
## 3 Требования к месту установки

Предустановка выполнена надлежащим образом.

- > Получите доступ к листу технических данных перед установкой через [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) или [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- > Убедитесь, что имеется достаточно места для установки изделия и что дверь в ванную может свободно открываться и закрываться.
- > Убедитесь, что открыванию и закрыванию крышки не мешают оконные рамы, полки и другая мебель ванной комнаты.

## 4 Чертежи и планы

### 4.1 Подключения воды и электричества



- > Убедитесь, что подвод воды и слив воды установлены в указанных местах.
- > Убедитесь, что подключение электричества установлено в указанных местах.



## 5 Технические характеристики

| Электрическое подключение                                  |                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение                                     | 220 – 240 В, 50 – 60 Гц                                                                                         |
| Номинальное напряжение (исполнения для тайваньского рынка) | 110 В, 60 Гц                                                                                                    |
| Номинальная мощность                                       | 1080 Вт                                                                                                         |
| Автоматический выключатель                                 | $I_N = 16 \text{ А}$                                                                                            |
| УЗО                                                        | $I_N = 30 \text{ мА}$                                                                                           |
| Степень защиты                                             | IPX4                                                                                                            |
| Класс защиты                                               | I                                                                                                               |
| Спецификация кабеля                                        | Поперечное сечение питающей линии 1 – 2,5 мм <sup>2</sup> (17 – 14 AWG (Американский стандарт диаметра кабеля)) |

| Подключение воды |                                                        |
|------------------|--------------------------------------------------------|
| Холодная вода    | DN 15 (1/2")                                           |
| Напор воды       | 0,07 – 0,75 МПа (10 – 109 psi (фунт-сила на кв. дюйм)) |
| Жесткость воды   | макс. 2,4 ммоль/л (240 ч. на млн.)                     |

## 6 Указания по монтажу

### 1 Проверка изделия

- > Проверьте, не повреждено ли изделие.

### 2 Проверка подвода воды

Подключение к водопроводу может быть обеспечено следующим образом:

- Через стационарное подключение
- > Используйте дополнительный комплект для установки
- Через пустую трубу в бачке, часто предварительно собранном с монтажными элементами DuraSystem®.
- > Проверьте, установлена ли дополнительно пустая труба.
- > Используйте дополнительный комплект для подключения.

### 4 Используйте комплект звукоизоляции

- > При установке учитывайте толщину комплекта звукоизоляции: z + 50 мм (2").

### 8 Подключение воды

#### ВНИМАНИЕ

##### Нарушения работы из-за дефектных шлангов

- > Используйте только входящие в комплект шланги для подачи воды, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ повторно старые шланги.

### 10 Используйте комплект подключения унитаза

- > Соблюдайте отдельные инструкции.

### 13 Не перегибайте шланг

- > Убедитесь, что шланг не перекручен и не пережат.

### 16 Промывка труб

#### ВНИМАНИЕ

##### Нарушения работы из-за остатков в трубах

- > Откройте главный вентиль подачи воды.
- > Откройте запорный клапан.
- > Промойте трубы в соответствии с действующими нормами и соберите воду.
- > Закройте запорный клапан подачи воды.

#### Проверка герметичности

- > Проверить на герметичность.

### 17 Храните комплектующие

- > Храните комплектующие для установки сиденья унитаза-биде в безопасном месте.
- > Соблюдайте отдельные инструкции по монтажу.



## TR

### 1 Kılavuz hakkında bilgi

Bu ürünle ilgili tüm dokümanlar ve daha fazla bilgi çevrim içi olarak hizmetinize sunulmuştur:

- > Çevrim içi dokümanlara [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) veya [www.duravit.com](http://www.duravit.com) adresinden erişebilirsiniz.

### 2 Güvenlik

#### 2.1 Montaj Kılavuzu'nun amacı

Bu Montaj Kılavuzu, Duravit ürününün bir parçasıdır. Kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, kişisel yaralanmaya, ürün hasarına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- > Bu kılavuzu okuyun ve uygulayın.
- > Bu dokümanı saklayın ve ürünün daha sonraki kullanıcılarına teslim edin.

Resimlerde görülen ürünlerde teknik iyileştirmeler ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

#### 2.2 Hedef kitle ve özellikleri

Ürünün kurulumu sadece sıhhi tesisatçılar tarafından yapılmalıdır.

- Sıhhi tesisatçılar, sıhhi tesisatların kurulumu/montajı sırasında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Sıhhi tesisatçılar işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Sıhhi tesisatçılar, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

Elektrik tesisatının kurulumu sadece uzman elektrikçiler tarafından yapılmalıdır.

- Uzman elektrikçiler, elektrik tesisat ve cihazlarında ortaya çıkabilecek tehlike ve riskleri fark edip bunları önleyebilecek uygun mesleki eğitimi almış ve bu konularda gerekli bilgi ve deneyimi olan kişilerdir.
- Uzman elektrikçiler işlerine uygun koruyucu ekipmanları seçme ve kullanma konusunda yetkilidirler.
- Uzman elektrikçiler, yerel kamu hizmeti şirketlerinin kurulum düzenlemelerini ve ülkeye özgü standartları bilirler ve bunlara uyarlar.

### 2.3 Elektrik emniyeti

#### 2.3.1 Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike

Elektrik teması ölümcül bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### 2.3.2 Genel önlemler

- > Ürünü sadece kendisi için belirtilen elektrik hattına bağlayın.
- > Ürün uygun bir toprak hattına bağlanmış olmalıdır. Ürünü sadece uygun şekilde topraklandıktan sonra çalıştırın.
- > Kurulumdan önce elektrikli bileşenlerin şebeke ile bağlantısını kesin.
- > Ürüne yanlışlıkla elektrik verilmemesi için gerekli önlemleri alın.
- > Tüm bileşenlerin enerjisinin kesik olduğundan emin olun.
- > Elektrik hattına ASLA ıslak eller ile dokunmayın.
- > Bu ürünün şebeke bağlantı kablosu hasar görürse tehlikeleri önlemek için hasarlı kablo mutlaka üretici, onun yetkilendirdiği servis veya benzer nitelikte kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- > Ürünün HİÇBİR bileşenini sökmeyin.

#### 2.3.3 Kablo hattı döşenmesi

Ayrı akım devresi olan sabit bir güç kaynağı hattı döşeyin.

- > Ürünün elektrik bağlantısı konumuna dikkat edin.
- > Besleme kablosunun ucunu en az 500 mm (19%) uzun bırakın.
- > Topraklama kablosunun, L ve N kablosundan 10 mm (3/8") daha uzun olduğundan emin olun.
- > Yerel standartlara ve yönetmeliklere uygun olarak tanımlanmış plakadaki bağlantı gücüne göre bir besleme kablosu kesiti seçin: 1–2,5 mm<sup>2</sup> (17–14 AWG).

#### 2.3.4 Devre kesici takın

Elektrik kesme donanımları kalıcı olarak kablo tesisatına takılmış olmalı ve bu donanımlar yürürlükteki genel düzenlemelere uygun olmalıdır. Ayrıca bu donanımlar, aşırı gerilim kategorisi III koşulları altında tüm kutuplardaki kontak bağlantısını kesmelidir.

#### 2.3.5 Kaçak akım rölesi (RCD) takın

Ürünün kendi kaçak akım rölesi yoktur. Ürün azami 30 mA'lık bir kaçak akım rölesi (RCD) üzerinden beslenmelidir.



## 2.4 Hijyen

### 2.4.1 Kirlı, kirlenmiř veya uzun süre durmuř sudan kaynaklanan saėlık zararları

Ürünün yıkama fonksiyonları için kirlı, kirlenmiř veya uzun süre durmuř su kullanılması saėlık sorunlarına neden olabilir.

- > Ürünü soėuk musluk suyu saėlayan ana su řebekesine baėlayın.
- > Hiçbir atık su, gri su, endüstriyel su, deniz suyu ya da diėer arıtılmamıř veya sadece yarı arıtılmıř su řebekesine baėlamayın.
- > Sadece ürünle birlikte verilen su giriř hortumlarını kullanın, eski hortumları tekrar kullanmayın.
- > Ürün iki hafta veya daha uzun süre kullanılmadıysa ek kendi kendini temizleme özelliėini etkinleřtirin.

## 2.5 Ürün hasarını önleyin

### 2.5.1 Genel önlemler

- > Arızaları önlemek için sadece kurulum setindeki parçaları kullanın.
- > Sadece Duravit tarafından önerilen aksesuarları kullanın.

### 2.5.2 Suyun donmasına baėlı hasar

- > Ürünü suyun donabileceėi odalara kurmayın ve bu odalarda çalıřtırmayın. Oda sıcaklıėı en az 4 °C (39 °F) olmalıdır.

### 2.5.3 Kireçlenmeye baėlı hasar

Suyu sert olan bölgelerde kireçlenme olabilir. Kireç, ürün performansını olumsuz etkileyebilir.

- > Bölgedeki suyun kalitesini kontrol edin/ettirin. Bölgenizdeki suyun sertliėi  $\geq 14$  °dH (2,5 mmol/l) ise Duravit, tesisatınıza bir su yumuřatma cihazı taktırmanızı önerir.

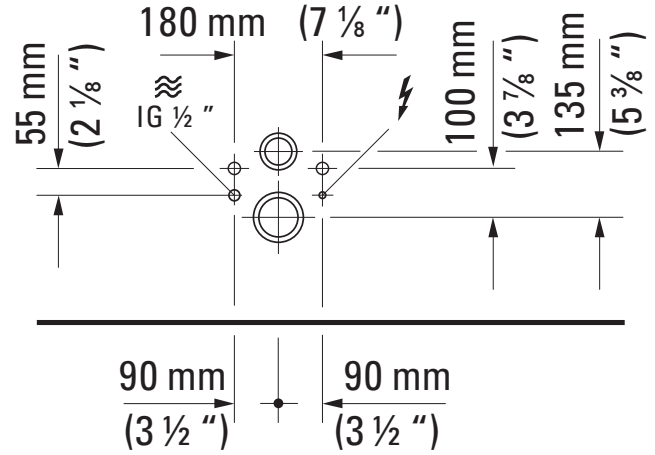
## 3 Kurulum yerindeki gereksinimler

Ön kurulum profesyonelce yapılmıř olmalıdır.

- > Ön kurulum bilgi formuna [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) veya [www.duravit.com](http://www.duravit.com) adresinden erişebilirsiniz.
- > Ürünün kurulumu için zeminde yeterli alan olduėundan ve banyo kapısının serbestçe açılıp kapanacaėından emin olun.
- > Pencere çerçeveleri, raflar ve diėer banyo mobilyalarının kapaėın rahatça açılıp kapanmasını engellemeyeceėinden emin olun.

## 4 Çizimler ve montaj planları

### 4.1 Su ve elektrik baėlantıları



- > Su baėlantısının ve su giderinin belirtilen alanlarda monte edildiėinden emin olun.
- > Elektrik baėlantısının belirtilen alanlarda monte edildiėinden emin olun.

## 5 Teknik veriler

| Elektrik baėlantısı             |                                                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Nominal gerilim                 | 220 – 240 V, 50 – 60 Hz                                         |
| Nominal gerilim (Tayvan modeli) | 110 V, 60 Hz                                                    |
| Nominal güç                     | 1080 W                                                          |
| Devre kesici                    | $I_N = 16$ A                                                    |
| Kaçak akım řalteri (RCD)        | $I_N = 30$ mA                                                   |
| Koruma türü                     | IPX4                                                            |
| Koruma sınıfı                   | I                                                               |
| Kablo özelliėi                  | Besleme kablosunun kesiti 1 – 2,5 mm <sup>2</sup> (17 – 14 AWG) |

| Su baėlantısı |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Soėuk su      | DN 15 (1/2")                   |
| Su basıncı    | 0,07 – 0,75 MPa (10 – 109 psi) |
| Su sertliėi   | Azami 2,4 mmol/l (240 ppm)     |

## 6 Montaj uyarıları

### 1 Ürünü kontrol edin

- > Üründe hasar olup olmadığını kontrol edin.

### 2 Su bağlantısını kontrol edin

Su bağlantısı şu şekilde sağlanabilir:

- Sabit bir bağlantı üzerinden
- > Ek ön kurulum seti kullanın.
- Genellikle DuraSystem® montaj elemanları ile önceden monte edilmiş, rezervuardaki boş bir boru üzerinden.
- > Boş bir borunun önceden monte edilip edilmediğini kontrol edin.
- > Ek bağlantı seti kullanın.

### 4 Ses yalıtım seti kullanın

- > Kurulum yaparken ses yalıtım setinin kalınlığını göz önünde bulundurun: z + 50 mm (2").

### 8 Su bağlantısını yapın

#### UYARI

##### Arızalı hortumlardan kaynaklanan arızalar

- > Sadece ürünle birlikte verilen su giriş hortumlarını kullanın, eski hortumları tekrar kullanmayın.

### 10 WC bağlantı seti kullanın

- > İlgili kılavuza riayet edin.

### 13 Hortumu bükmeyin

- > Hortumun burulmadığından veya bükülmediğinden emin olun.

### 16 Hatları yıkayın

#### UYARI

##### Hatların içindeki kalıntılardan kaynaklanan arızalar

- > Ana su girişi valfini açın.
- > Kapatma vanasını açın.
- > Su hatlarını yürürlükteki standartlara göre yıkayın ve yıkama suyunu toplayın.
- > Su girişini kapatma valfini kapatın.

#### Sızdırmazlık kontrolü yapın

- > Sızdırıp sızdırmadığını kontrol edin.

### 17 aksesuarları muhafaza edin

- > Taharet sistemli klozet kapağı kurulumu için aksesuarı güvenli bir şekilde muhafaza edin.
- > Ayrı montaj kılavuzuna riayet edin.

## 1 حول هذا المستند

جميع المستندات الخاصة بهذا المنتج وغيرها من المعلومات الإضافية متاحة عبر الإنترنت:

< يمكن استدعاء المستندات الإلكترونية على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) أو [www.duravit.com](http://www.duravit.com).

## 2 الأمان

## 2.1 الغرض من المستند

الدليل جزء من منتج Duravit. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث إصابات شخصية و / أو تلف المنتج و / أو تلف الممتلكات.

< احرص على قراءة الدليل واتباع ما به من تعليمات.

< احفظ هذه الوثيقة وامنها للمستخدمين اللاحقين.

نحتفظ بحق إدخال تحسينات فنية تعديلات شكلية على المنتجات المعروضة في الصور.

## 2.2 المجموعة المستهدفة والتأهيل

لا يجوز إجراء التركيب إلا على يد فنيي السباكة.

- فنيو السباكة هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ أثناء التركيب في المنطقة الصحية وتجنبها.
- فنيو السباكة مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.
- فنيو السباكة على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبرايعونها جيداً.

يجب ألا يقوم بتنفيذ التركيبات الكهربائية إلا فنيو كهرباء مختصون.

- فنيو الكهرباء هم أشخاص تلقوا تدريباً فنياً ويتمتعون بمعرفة وخبرة مناسبة، حتى يتمكنوا من التعرف على الأخطار والمخاطر التي يمكن أن تنشأ عن التعامل مع الكهرباء وتجنبها.
- فنيو الكهرباء مؤهلون لاختيار معدات الحماية المناسبة واستخدامها.
- فنيو الكهرباء على دراية بلوائح التركيب الصادرة عن شركات المرافق المحلية والمعايير الخاصة بكل بلد، وبرايعونها جيداً.

## 2.3 السلامة الكهربائية

## 2.3.1 خطر الموت بسبب صدمة كهربائية

قد ينتج عن ملامسة الكهرباء حدوث صدمة كهربائية مميتة.

## 2.3.2 إجراءات احتراسية عامة

- < لا توصل المنتج إلا بكابل الكهرباء المحدد له.
- < لا بد من تأريض المنتج بشكل سليم. لا تستخدم المنتج إلا إذا كان مؤرضاً بشكل سليم.
- < افصل التيار الكهربائي عن العناصر الكهربائية قبل التركيب.
- < تأكد من عدم إمكانية تشغيل الإمداد الكهربائي عن غير قصد.
- < تحقق من أن جميع العناصر خالية من الجهد الكهربائي.
- < لا تلمس وصلة الكهرباء أبداً ويداك مبلتان.
- < في حالة تلف كابل الكهرباء الخاص بهذا المنتج، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة العملاء أو شخص مؤهل بالقدر المماثل، تجنباً لوقوع أي مخاطر.
- < لا تقم بخلع أي مكونات.

## 2.3.3 وضع وصلة الإمداد

- ضع كابل ثابت للإمداد بالطاقة الكهربائية، على أن تكون له دائرته الكهربائية الخاصة.
- < احرص على مراعاة موضع وصلة التيار الكهربائي.
- < احرص على أن يكون كابل الإمداد بارزاً بمسافة 500 مم (19%) بوصة) على الأقل.
- < تأكد من أن موصل الحماية أطول من موصل التزويد بالتيار الكهربائي وموصل التعادل بمقدار 10 مم (3/8 بوصة).
- < حدد المقطع العرضي لكابل الإمداد بالاستعانة ببيان معدل القدرة الكهربائية المدون على لوحة الصنع وبما يتوافق والمواصفات واللوائح المحلية: 1 - 2.5 مم<sup>2</sup> (17 - 14 حسب مقياس الأسلاك الأمريكية).

### 2.3.4 تركيب قاطع دائرة

يجب تثبيت أجهزة العزل الكهربائي بشكل دائم في الأسلاك، مع مراعاة أن تتوافق مع اللوائح المعمول بها بشكل عام. بالإضافة إلى ذلك يجب أن توفر إمكانية فصل الملامسات لجميع الأقطاب بما يتوافق مع الفئة الثالثة للجهد الزائد.

### 2.3.5 تركيب مفتاح الحماية من تيار الخطأ (RCD)

المنتج غير مزود بمفتاح الحماية من تيار الخطأ. يجب إمداده بتيار شدته 30 مللي أمبير بحد أقصى عبر مفتاح الحماية من تيار الخطأ (RCD).

### 2.4 النظافة

#### 2.4.1 الأضرار الصحية جراء المياه المتسخة أو الملوثة أو الراكدة لفترة طويلة

- استخدام المياه الملوثة أو غير النظيفة أو الراكدة لفترة طويلة لأداء وظائف الاستحمام يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار صحية.
- قم بإمداد المنتج بمياه شرب باردة من وصلة المياه الرئيسية.
- لا تستخدم مياه الصرف أو المياه الطينية أو المياه الصناعية أو مياه البحر أو غيرها من المياه غير المعالجة أو المعالجة بشكل معتدل فقط.
- لا تستخدم إلا وصلات الإمداد بالمياه الموردة مع المنتج، ولا تعيد استخدام الوصلات القديمة.
- إذا لم يتم استخدام المنتج لمدة أسبوعين أو أكثر، فقم بتفعيل وظيفة التنظيف الذاتي الإضافي.

### 2.5 تجنب إلحاق أضرار بالمنتج

#### 2.5.1 إجراءات احتراسية عامة

- منعاً لحدوث أعطال، استخدم فقط الأجزاء الموجودة في مجموعة التثبيت.
- لا تستخدم إلا الكماليات الموصى بها من قبل Duravit.

#### 2.5.2 الأضرار الناتجة عن الماء المتجمد

- لا تقم بتركيب المنتج أو تشغيله في الأماكن المهتدة بخطر التجمد. يجب ألا تقل درجة حرارة الغرفة عن 4 °م (39 °ف).

### 2.5.3 الأضرار الناتجة عن التكلس

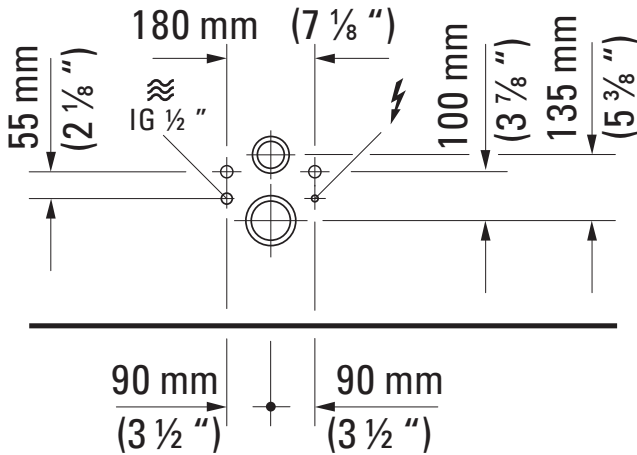
- في المناطق التي يتسم الماء بها بأنها عسر، يمكن أن تتكون طبقات تكلس. التكلس يمكن أن يضر بأداء المنتج.
- تحقق من جودة المياه في المنطقة. عندما تكون درجة عسر الماء  $14 \leq$  درجة عسر ألمانية (2.5 ملي مول/لتر) فإن شركة Duravit توصي بتركيب وحدة تخفيف عسر الماء.

### 3 الاشتراطات الواجب تحقيقها في مكان التركيب

- تنفيذ أعمال التركيب الأولى بشكل سليم.
- قم باستدعاء ورقة إرشادات التركيب الأولى عبر موقع [www.duravit.com](http://www.duravit.com) أو [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com).
- تأكد من وجود مساحة أرضية كافية لتركيب المنتج وأن باب الحمام يمكن أن يفتح ويغلق بحرية.
- تأكد من أن إطارات النوافذ والأرفف وأثاث الحمام الآخر لا تعيق إمكانية فتح الغطاء وإغلاقه.

### 4 الرسومات والمخططات

#### 4.1 طقم وصلات للماء والتيار



- تأكد من أن وصلة المياه وبلاعة صرف المياه مركبتان في المواضع المحددة.
- تأكد من أن وصلة الكهرباء مركبة في المواضع المحددة.

## 5 البيانات الفنية

## 4 استخدام طقم حجب الضوضاء

- < احرص على مراعاة سمك وحدة حجب الضوضاء عند التركيب:  
50 + z مم (2 بوصة).

## 8 توصيل الماء

## ملحوظة

## اختلالات وظيفية جراء الخراطيم التالفة

- < لا تستخدم إلا وصلات الإمداد بالمياه الموردة مع المنتج، ولا تعيد استخدام الوصلات القديمة.

## 10 استخدام طقم وصلات المراض

- < احرص على مراعاة الدليل المنفصل.

## 13 عدم تبي الخراطيم

- < تحقق من أن الوصلة غير ملتوية أو مثنية.

## 16 شطف الوصلات

## ملحوظة

## حالات قصور وظيفية جراء وجود بقايا في الوصلات

- < افتح الصمام الرئيسي للإمداد بالمياه.
- < افتح المحبس.
- < اشطف الوصلات وفقاً للمعايير المعمول بها وقم بتجميع الماء.
- < أغلق محبس الإمداد بالمياه.

## فحص الإحكام ضد التسريب

- < قم بالفحص للتحقق من الإحكام ضد التسريب.

## 17 حفظ الكماليات

- < احفظ كماليات تركيب قاعدة المراض بالدش في مكان آمن.
- < احرص على مراعاة دليل التركيب المنفصل.

| التوصيل الكهربائي        |                                                                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الطاقة الاسمية           | V 60 – 50 , Hz 240 – 220                                                                                 |
| الجهد الاسمي (طرز تاوان) | 110 فولت، 60 هرتز                                                                                        |
| القدرة الاسمية           | 1080 وات                                                                                                 |
| قاطع الدائرة             | $I_N = 16$ أمبير                                                                                         |
| تجهيزة RCD               | $I_N = 30$ مللي أمبير                                                                                    |
| نوع الحماية              | IPX4                                                                                                     |
| فئة الحماية              | I                                                                                                        |
| مواصفة الكابل            | المقطع العرضي لكابل الإمداد<br>1 – 2.5 مم <sup>2</sup><br>(14 – 17 حسب مقياس<br>الأسلاك الأمريكية (AWG)) |

| وصلة الماء |                                                      |
|------------|------------------------------------------------------|
| ماء بارد   | DN 15 (1/2 بوصة)                                     |
| ضغط الماء  | 0.07 – 0.75 ميجا باسكال<br>(10 – 109 رطل/بوصة مربعة) |
| عسر الماء  | بحد أقصى 2.4 ملي مول/لتر<br>(240 جزء في المليون)     |

## 6 إرشادات حول التركيب

## 1 فحص المنتج

- < قم بالفحص للتحقق من عدم تعرض المنتج للضرر.

## 2 فحص وصلة الماء

يمكن تحضير وصلة الماء بالشكل التالي:

- عن طريق وصلة ثابتة
- < استخدم طقم التركيب الأولي الإضافي.
- عن طريق أنبوب فارغ يمتد إلى داخل الخزان، يكون في الغالب مركب مسبقاً مع عناصر تركيب نظام DuraSystem®.
- < تحقق مما إذا كان هناك أنبوب فارغ مركب مسبقاً.
- < استخدم طقم الوصلات الإضافي.



## HE

### 1 על מסמך זה

- כל המסמכים למוצר זה ומידע נוסף זמינים באינטרנט:
- גישא מקוונת למסמכים דרך [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) או [www.duravit.com](http://www.duravit.com)

### 2 בטיחות

#### 2.1 מטרת המסמך

- ההוראות הן חלק בלתי נפרד מהמוצר Duravit. אי הקפדה על ההוראות עלולה לגרום חבלה גופנית, מזק למוצר ו/או לרכוש.
- יש לקרוא את ההוראות ולפעול על פיהן.
- יש לשמור מסמך זה ולהעביר למשתמש הבא.
- אנו שומרים לעצמנו את הזכות לבצע שיפורים טכניים ושינויים חזותיים במוצרים המוצגים.

#### 2.2 קבוצת היעד והכשרה

- ההתקנה תבוצע בידי אינסטלטורים בלבד.
- האינסטלטורים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים להיווצר במהלך ההתקנה בתחום הכלים הסטנדרטיים.
- האינסטלטורים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו.
- האינסטלטורים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה.

ההתקנה החשמלית תבוצע בידי חשמלאי בלבד.

- החשמלאים הם אנשים בעלי הכשרה טכנית, ידע וניסיון מתאימים, הדרושים כדי לזהות ולמנוע סכנות וסיכונים העלולים לנבוע מעבודה עם חשמל.
- החשמלאים מוסמכים לבחור ציוד מיגון מתאים ולהשתמש בו.
- החשמלאים מכירים ומקיימים את תקנות ההתקנה של חברות החשמל המקומיות ואת התקנים הספציפיים למדינה.

### 2.3 בטיחות החשמל

#### 2.3.1 סכנת מוות עקב התחשמלות

המגע עם חשמל עלול לגרום להתחשמלות קטלנית.

#### 2.3.2 אמצעי זהירות כלליים

- יש לחבר את המוצר בעזרת כבל החשמל המיועד למטרה זו בלבד.
- יש לדאוג להארקה נאותה של המוצר. אין להפעיל את המוצר ללא הארקה נאותה.
- יש לנתק רכיבים חשמליים מרשת החשמל לפני ההתקנה.
- יש למנוע את הפעלת ספק הכוח בטעות.
- יש לבדוק היעדר מתח בכל הרכיבים.

לעולם אין לגעת בקו החשמל בידים רטובות.

- אם כבל החשמל של מוצר זה פגום, יש להחליף אותו באמצעות היצרן או שירות הלקוחות שלו או בעזרת אדם מוסמך אחר, וזאת כדי למנוע סכנות.
- אין להסיר רכיבים בודדים.

#### 2.3.3 הנחת קו אספקה

- יש להניח קו אספקה קבוע לספק הכוח עם מעגל משלו.
- שים לב למיקום החיבור החשמלי.
- קו האספקה צריך לבלוט 500 מ"מ (19%) לפחות.
- יש לוודא שמוליך המגן ארוך ב-10 מ"מ (2%) מהמוליכים L ו-N.
- בחר את החתך של קו האספקה בהתבסס על הצריכה הכוללת המופיעה על גבי לוחית הדגם בהתאם לתקנים ולתקנות המקומיים: 1 - 2.5 מ"מ (17-14 AWG).

#### 2.3.4 התקנת מפסקים

המכשירים לניתוק החשמלי חייבים להיות מותקנים באופן קבוע בחיזוי ולעמוד בתקנות הכלליות החלות. נוסף על כך, עליהם להיות בעלי הפרדת מגעים מכל קוטב, התואמת לקטגוריית מתח יתר III.

#### 2.3.5 התקנת ממסר פחת (RCD)

למוצר אין מפסק מגן משלו. יש להתקין בו ממסר פחת (RCD) עם 30 mA לכל היותר.

### 2.4 היגיינה

#### 2.4.1 נזקים בריאותיים עקב מים מלוכלכים, מים מזוהמים או מים שעומדים למשך זמן רב

השימוש במים מלוכלכים, מזוהמים או עומדים לפונקציית הבידה עלול לגרום לנזקים בריאותיים.

- יש לספק למוצר מי שתייה קרים מאספקת המים הראשית.
- אין לחבר מי שפכים, מים אפורים, מים תעשייתיים, מי ים או מים אחרים שאינם מטוהרים או שמטוהרים חלקית בלבד.
- יש להשתמש בצינורות כניסת המים המסופקים בלבד, אין לעשות שימוש חוזר בצינורות ישנים.
- אם המוצר אינו בשימוש למשך שבועיים או יותר, יש להפעיל ניקוי עצמי נוסף.

## 5 נתונים טכניים

| חיבור חשמלי             |                                                                |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|
| מתח נקוב                | 50-60 Hz, 220-240 V                                            |
| מתח נקוב (דגמי טייוואן) | 60 Hz, 110 V                                                   |
| הספק נקוב               | 1,080 W                                                        |
| מפסק זרם                | $I_N = 16 \text{ A}$                                           |
| RCD                     | $I_N = 30 \text{ mA}$                                          |
| סוג הגנה                | IPX4                                                           |
| סיווג הגנה              | I                                                              |
| מפרט הכבל               | חתך רוחב של קו האספקה<br>2.5-1 מ"מ <sup>2</sup><br>(14-17 AWG) |

| חיבור מים  |                               |
|------------|-------------------------------|
| מים קרים   | DN 15 (1/2")                  |
| לחץ המים   | 0.07-0.75 MPa<br>(10-109 psi) |
| קשיות המים | עד 2.4 mmol/l<br>(240 ppm)    |

## 6 הוראות הרכבה

### 1 בדיקת המוצר

< בדוק אם המוצר ניזוק.

### 2 בדיקת חיבור המים

אפשר לבצע את חיבור המים באופן הבא:

- דרך חיבור קבוע
- < להשתמש בערכה נפרדת של הכנה להתקנה.
- דרך צינור ריק במכל ההדחה שלרוב מורכב מראש ברכיבי ההתקנה של DuraSystem®.
- < יש לבדוק אם צינור ריק מותקן מראש.
- < יש להשתמש בערכת חיבור נוספת.

### 4 שימוש בערכת בידוד אקוסטי

< יש להתחשב בעובי ערכת הבידוד האקוסטי בעת ההתקנה:  
 $50 + z$  מ"מ (2").

### 8 חיבור המים

#### שים לב

#### תקלות עקב צינורות פגומים

< יש להשתמש בצינורות כניסת המים המסופקים בלבד, אין לעשות שימוש חוזר בצינורות ישנים.

### 10 שימוש בערכת חיבור אסלה

< יש להקפיד על ההוראות הנפרדות.

## 2.5 מניעת נזק למוצר

### 2.5.1 אמצעי זהירות כלליים

< למניעת תקלות השתמש בחלקים מתוך ערכת ההתקנה בלבד.  
< השתמש רק באביזרים המומלצים על ידי Duravit.

### 2.5.2 נזקים עקב מים קפואים

< אין להתקין ולהפעיל את המוצר בחללים העלולים לקפוא.  
טמפרטורת החדר חייבת להיות  $4^{\circ}\text{C}$  ( $39^{\circ}\text{F}$ ) לפחות.

### 2.5.3 נזקים עקב אבנית

באזורים עם מים קשים עלולה להיווצר אבנית. אבנית עלולה להשפיע על ביצועי המוצר.  
< יש לבדוק את איכות המים באזור. בקשיות מים של  $\leq 14^{\circ}\text{dH}$   
(2.5 mmol/l) חברת Duravit ממליצה להתקין מערכת ריכוך מים.

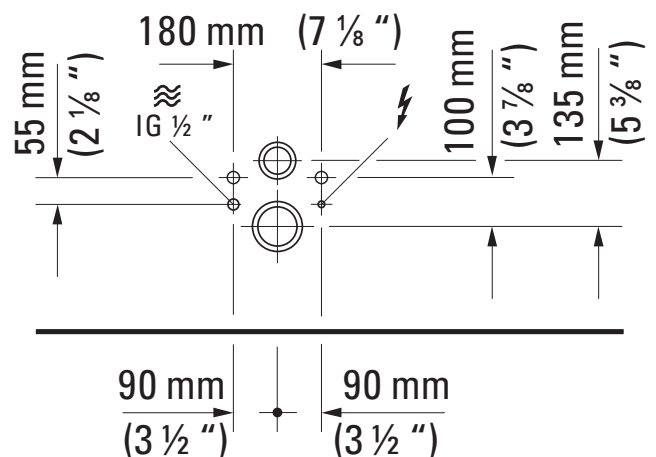
## 3 תנאים מוקדמים במקום ההתקנה

ההכנות להתקנה בוצעו בצורה מקצועית.

- < גיליון ההכנות להתקנה זמין בכתובת [qr.duravit.com](http://qr.duravit.com) או [www.duravit.com](http://www.duravit.com).
- < ודא שיש מספיק שטח רצפה להרכבת המוצר ושאפשר לפתוח ולסגור את דלת חדר האמבטיה בחופשיות.
- < ודא שמסגרות של חלונות, מדפים ורהיטי אמבטיה אחרים אינם חוסמים את הפתיחה והסגירה של המכסה.

## 4 שרטוטים ותוכניות

### 4.1 חיבורי מים וחשמל



< יש לוודא שחיבור המים וניקוז המים מותקנים באזורים המצוינים.

< יש לוודא שחיבור החשמל מותקן באזורים המצוינים.



### **13 אין לכופף את הצינור**

< ודא שהצינור אינו מסובב ואינו מכופף.

### **16 שטיפת צנרת**

#### **שים לב**

#### **תקלות עקב משקעים בצנרת**

< פתח את השסתום הראשי של אספקת המים.

< פתח את שסתום הנעילה.

< יש לשטוף את הצינורות לפי התקנים הנהוגים ולאסוף את המים.

< סגור את שסתום הנעילה של אספקת המים.

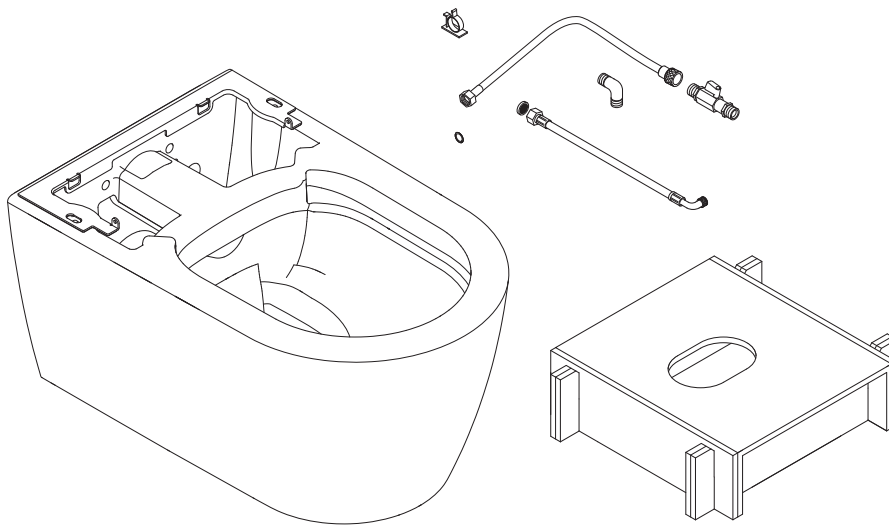
#### **בדיקת נזילות**

< בדוק אם ישנן נזילות.

### **17 אחסון אביזרים**

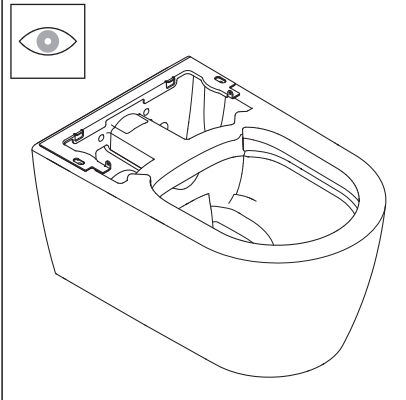
< יש לאחסן את האביזרים להתקנת מושב בידה לאסלה בצורה בטוחה.

< יש להקפיד על הוראות ההתקנה הנפרדות.

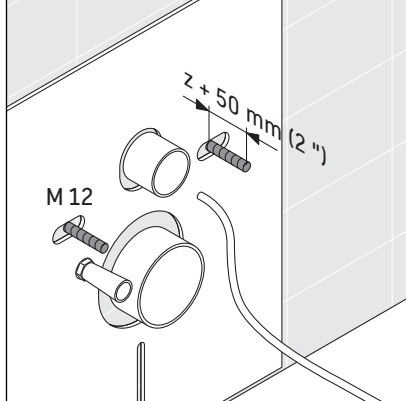




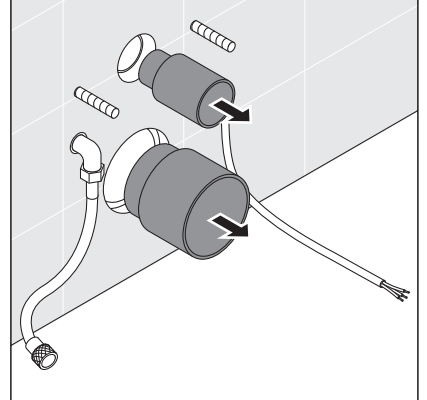
**1** ▶ i



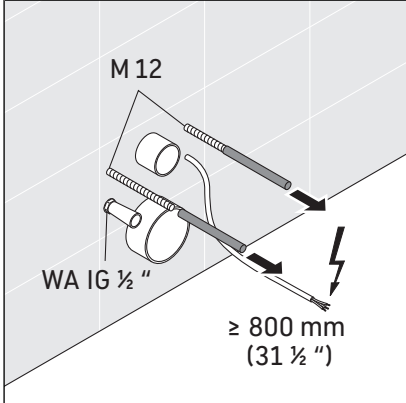
**5**



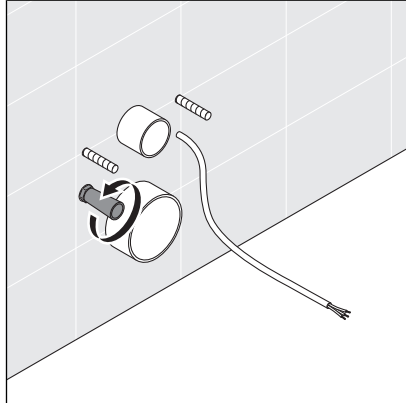
**9**



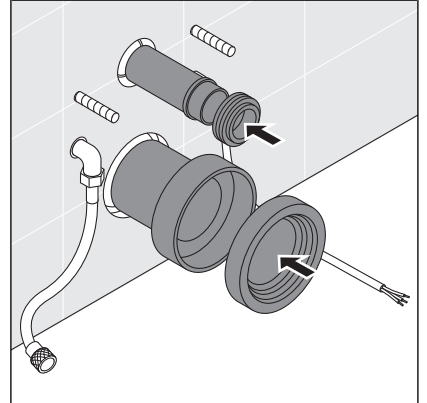
**2** ▶ i



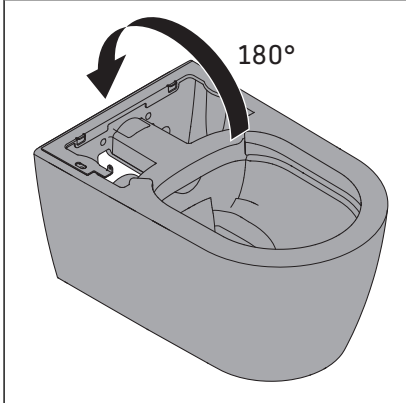
**6**



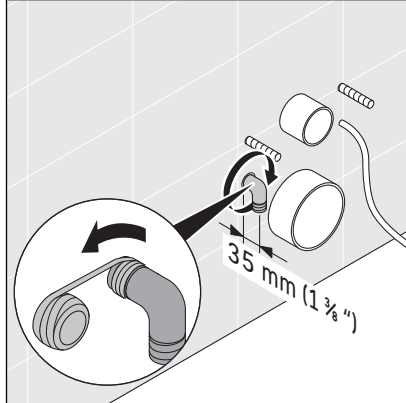
**10** ▶ i



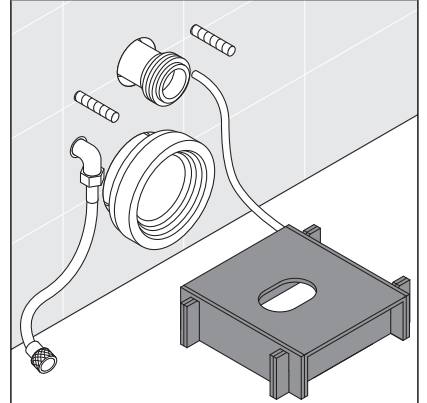
**3**



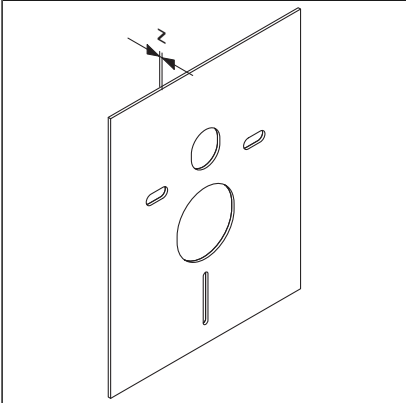
**7**



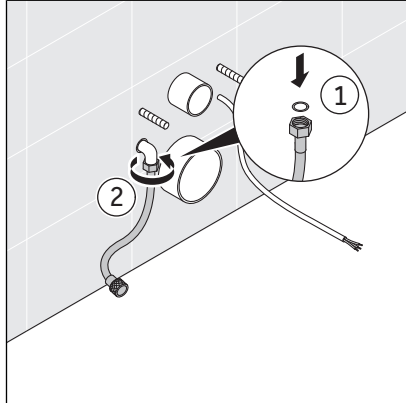
**11**



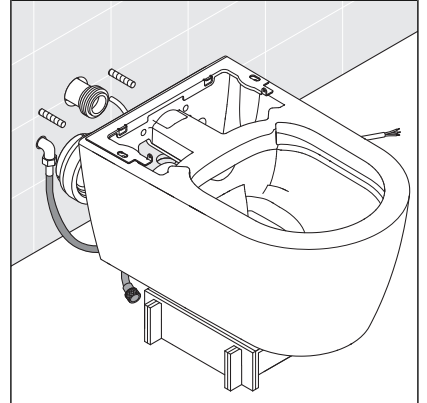
**4** ▶ i



**8** ▶ i

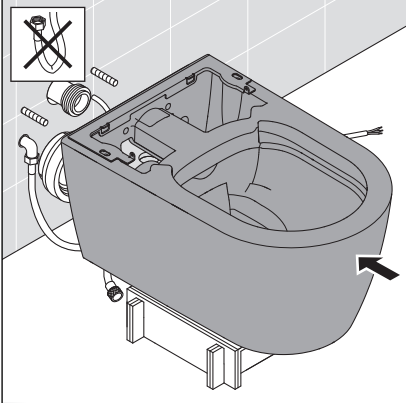


**12**

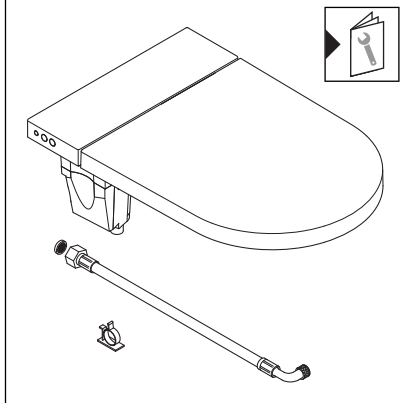




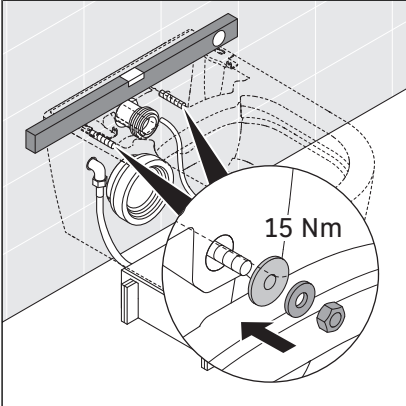
13 ▶ i



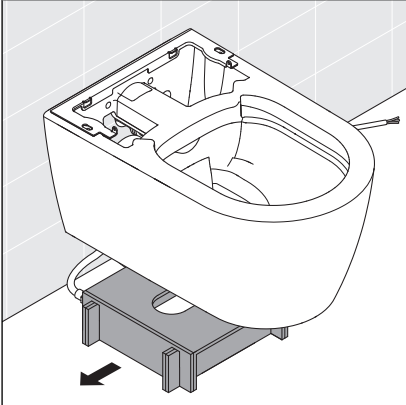
17 ▶ i



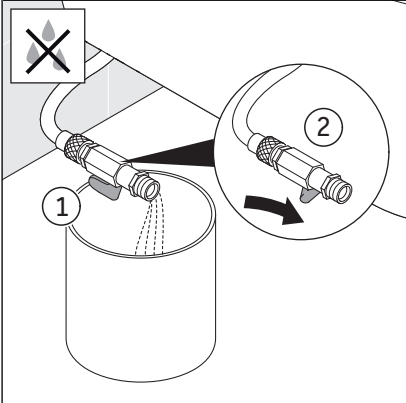
14



15



16 ▶ i







**Duravit AG**  
P.O. Box 240  
Werderstr. 36  
78132 Hornberg  
Germany  
Phone +49 78 33 70 0  
Fax +49 78 33 70 289  
info@duravit.com  
www.duravit.com

